

Arts et spectacles

La Presse



**Louise
Cousineau
Tremblay
et Larouche
changent
de maison de
production**
page E 2

MONDE / ANNONCES CLASSÉES / DÉCÈS

La Soirée des masques : les dés sont jetés

RAYMOND BERNATCHEZ

La pièce *Albertine en cinq temps*, de Michel Tremblay, produite par le Théâtre Espace Go et *Cyrano de Bergerac*, une production du TNM, sont en nomination pour deux prix, lors de la troisième édition du gala *La Soirée des masques*, qui sera télédiffusée en direct sur les ondes de Radio-Canada, le 17 novembre, à partir du Monument-National.

C'est ce qu'ont appris les journalistes, lors d'une conférence de presse tenue hier à Montréal, au cours de laquelle ont été rendues publiques les sélections dans les diverses catégories inscrites au gala de l'Académie québécoise du théâtre.

Pour ce qui est d'*Albertine en cinq temps* et

de *Cyrano de Bergerac*, soulignons que ces productions sont en lice, à la fois dans la catégorie des productions théâtrales de l'année dans la région montréalaise aussi bien que dans la populaire catégorie du Masque du public Loto-Québec. Dans cette dernière catégorie, les autres pièces ayant particulièrement retenu l'attention du public sont : *Le Bienheureux*, de Michael Cooney (par le Théâtre du Chenal-du-Moine), *Demain Matin*, *Montréal m'attend*, de Michel Tremblay et François Dompierre, et *J.F. cherche homme, désespérément*, de Carole Tremblay, une production du Théâtre La Fenêtre.

Une vingtaine de trophées, créés par le sculpteur Charles Daudelin, seront remis ce

jour-là à autant de créateurs (auteurs, artistes et artisans de la scène théâtrale). Ces trophées souligneront leur exceptionnelle participation à l'activité scénique québécoise en 1995-1996, aussi bien en saison régulière qu'en saison estivale.

Sont également sélectionnés pour le prix de la meilleure interprétation féminine : Annick Bergeron, Jackie Burroughs, Anne-Marie Cadieux, Jasmine Dubé, Monique Mercure et Patricia Nolin. Dans la catégorie du meilleur acteur masculin de l'année, on retrouve : Marc Bélard, Denis Lamontagne, Alexis Martin, Luc Morissette, Guy Nadon et Gary Reineke.

Sont sélectionnés dans la catégorie du meilleur texte original : François Archam-

bault (*Les Gagnants*), Michel-Marc Bouchard (*Le Voyage du couronnement*), Jasmine Dubé (*La Bonne femme*), Francis Monmart (*L'ange et le corbeau*), ainsi qu'André Morency et Lili Pichet (*Le Piège, terre des hommes*). Coanimée par Linda Roy et Robert Brouillette, la troisième édition de La soirée des Masques sera, nous a-t-on promis, « plus théâtrale que jamais ». Cinq numéros de production viendront ponctuer la remise des prix. Le numéro d'ouverture se veut une véritable épopée à la mémoire de divers personnages surgis de différentes époques. Il sera exécuté par une quinzaine de vedettes de la scène dont Marie Tifo, Guylaine Tremblay, Janine Sutto, Marc Bélard, Albert Millaire et Jean-Louis Millette.

La Cour d'appel maintient un jugement contre Guérin

PIERRE VENNAT

Guérin Éditeur, de Montréal, qui se spécialise surtout dans l'édition de manuels scolaires, vient de se voir condamner à verser 40 909 \$ de dommages-intérêts et 20 000 \$ de dommages exemplaires aux Éditions Prise de parole, une maison d'édition franco-ontarienne de Sudbury et à l'auteur Doric Germain.

La Cour d'appel a en effet rejeté l'appel déposé par l'éditeur Guérin et maintenu un jugement rendu il y a un an contre l'éditeur montréalais qui avait reproduit de larges extraits de l'ouvrage *La Vengeance de l'original*, publié par Doric Germain chez Prise de parole, dans son guide pédagogique *Libre Expression* sans avoir obtenu les autorisations nécessaires.

La Cour fédérale va plus loin. Elle oblige Guérin Éditeur à cesser de publier, vendre, imprimer et distribuer son ouvrage pédagogique intitulé *Libre Expression* et oblige également l'éditeur montréalais à verser à Prise de parole et à Doric Germain des intérêts sur les deux montants de 40 909 \$ et de 20 000 \$, calculés au taux légal, en plus de devoir acquitter les frais et dépens des demandeurs, sur la base procureur-client.

Guérin avait été condamné dans cette cause une première fois en novembre 1995 mais avait porté sa cause en appel. L'appel étant rejeté, le dossier est maintenant clos et la condamnation maintenue.

Alan Parsons : des pas de géant !

ALAIN BRUNET

La dernière fois qu'Alan Parsons est débarqué à Montréal, c'était avec... Pink Floyd. C'était l'époque dorée de *Dark Side of the Moon*.

« Je n'étais pas sur scène, mais bien derrière la console de son ! » précise l'interviewé au bout du fil, laissant échapper un rire timide.

Alan Parsons fut effectivement le sonorisateur de cette fameuse tournée, tout comme celui de l'album *Dark Side of the Moon*, job pour lequel il fut mis en nomination aux Grammy Awards. Le Britannique avait amorcé sa carrière aux studios EMI sur la légendaire Abbey Road, où il fut l'un des assistants de Sir George Martin pour la réalisation des albums *Let It Be* et *Abbey Road*. Voilà ce qu'on appelle être à la bonne place au bon moment !

Rapidement, le sonorisateur devint producteur... Et le producteur, créateur. En 1979, le Alan Parsons Project lançait *Tales of Mystery and Imagination*, suivi de *I Robot* (1977), *Pyramid* (1978), *Eve* (1979), *The Turn of a Friendly Card* (1980), *Eye in the Sky* (1981), *Ammonia Avenue* (1983), *Vulture Culture* (1984), *Stereotomy* (1985), *Gaudi* (1987) et le tout récent *On Air*.

À l'époque où déferlait la vague progressive, Parsons avait réussi quelques percées sur le marché québécois, à une époque où CHOM inondait son auditoire de Genesis, Yes, Gentle Giant, King Crimson, etc.



Alan Parsons, ce soir au Saint-Denis

Pendant que ses pairs progressifs se produisaient sur les scènes du monde, Alan Parsons, lui, choisissait de demeurer encabané. « Mon premier

concert ne fut livré qu'en 1994. J'étais producteur de disques, je n'avais jamais envisagé me produire sur scène », justifie-t-il.

« Eric Woolfson écrivait alors les textes de mes chansons (le guitariste Ian Bairnson et le batteur Stuart Elliott ont pris le relais depuis), nous formions une équipe de studio, non pas de scène. Je n'étais pas tant un musicien qu'un compositeur. »

Lorsqu'il a décidé de plonger dans l'univers de la tournée, il a dû s'y préparer sérieusement. « J'ai fait un bond énorme à la guitare comme aux claviers », assure-t-il, s'appuyant à débarquer au Saint-Denis. Quant à la musique d'Alan Parsons, on ne peut vraiment en déduire qu'elle a fait des pas de géant... Le principal intéressé, d'ailleurs, se défend bien d'avoir voulu innover au fil du temps.

« Il importe peu de savoir si telle chanson de mon cru a été créée en 1976, au début des années 80 ou l'an dernier. Sauf le son et les technologies d'enregistrement, mon style n'a pas vraiment changé depuis le début. Je me sens à l'aise avec cette façon de faire. J'essaie de ne pas suivre les modes, je trouve ça inintéressant... »

ALAN PARSONS se produit ce soir au Théâtre Saint-Denis, 20 h. Il sera accompagné du guitariste Ian Bairnson, du batteur Stuart Elliott, du claviériste Gary Sanctuary, du bassiste John Giblin, sans compter deux chanteurs.

Phil Collins : Montréal en tête

D'après Canadian Press

Après les deux années « horribilis » qu'il vient de passer, Phil Collins va tellement mieux qu'il songe même à faire un retour sur scène avec Genesis en 1997 pour une courte tournée dans les villes où il aime aller. Et la ville qui vient en tête de celles qu'il a citées à la Canadian Press, c'est Montréal. Viennent ensuite Los Angeles, Chicago, Philadelphie, New York et peut-être Toronto. « C'est une possibilité, dit-il, j'y songe, mais il faudrait que la tournée soit courte et prenne fin avant d'être « usée » ».

Collins, 45 ans, sort d'une mauvaise passe pendant laquelle sa vie, dit-il, a alimenté les journaux à potins et les émissions à sensations. En moins de deux ans, il a eu une liaison avec une ancienne blonde, s'en est trouvé une nouvelle — l'héritière suisse Orienne Cevey — a divorcé de sa femme, s'est fracturé la main et a quitté Genesis.

Mais cette crise lui a inspiré ses plus belles chansons en dix ans, chansons que l'on trouve sur son dernier album *Dance Into The Light*.



Phil Collins va tellement mieux qu'il songe même à faire un retour sur scène avec Genesis en 1997.

Combien Michel Tremblay a-t-il créé de personnages ?

EN VADROUILLE



Francine Grimaldi

collaboration spéciale

Savez-vous à combien de personnages Michel Tremblay donne la parole à travers son œuvre ? Vous aurez l'occasion de l'apprendre au Salon du livre le matin du 15 novembre alors que Les Presses de l'Université de Montréal lanceront un ouvrage étonnant de Jean-Marc Barrette dans le cadre d'une émission spéciale de Joël LeBigot, *L'univers de Michel Tremblay. Dictionnaire des personnages*.

Étonnant d'abord parce que M. Barrette, docteur ès lettres et chargé de cours à L'UQAT (l'Université du Québec de l'Abitibi-Témiscamingue) à Rouyn-Noranda, a répertorié — ne vous fâchez pas, languir — pas moins de 2170 personnages répartis dans 44 textes. Soit 905 personnages fictifs et 1265 référentiels à travers 26 pièces de

théâtre, neuf romans, deux textes fantastiques, quatre textes autobiographiques et trois nouvelles (outre *Nelligan* et ses adaptations).

L'auteur de ce dictionnaire nous apprend aussi que toutes les éditions des publications de Michel Tremblay ont été révisées, car les différences entre les éditions prennent parfois des proportions étonnantes. Par exemple : l'édition 1992 du *Coeur découvert* compte 41 segments de texte de plus que l'édition originale. Michel Tremblay lui-même n'a probablement jamais fait le compte.

Vous vous comptez toujours parmi les connaisseurs des personnages de Tremblay ?

Avant de devenir la *Duchesse de Langeais*, quel était le métier d'Edouard ? Combien de femmes entrent en scène dans *Les Belles-Sœurs* ?

Si vous connaissez les réponses, chapeau ! Inscrivez-vous vite au jeu questionnaire sur Michel Tremblay ! Un jeu qui se déroulera en direct du Salon du livre de Montréal, Place Bonaventure, dans le cadre de l'émission spéciale de CBF *Bonjour*, entre 6 h et 9 h le vendredi 15 novembre.

Donc, non seulement vous faut-il être un *Tremblaylogue* pour participer à cette joyeuse émission, mais aussi vous faudra-il être lève-tôt. Ce matin-là d'ailleurs, l'auteur, Jean-Marc Barrette, qui a mis cinq ans à réaliser son dictionnaire des personnages de Tremblay, rencontrera son sujet pour la première

fois ! Les « bolles » de Tremblay qui seront retenues pour le quiz recevront chacune un exemplaire du dictionnaire de Tremblay, des certificats-cadeaux et le gagnant du questionnaire recevra, en plus, les œuvres complètes de Michel Tremblay.

Pour vous inscrire, laissez vos coordonnées au répondeur de l'émission CBF *Bonjour* au (514) 597-6164.

Qui dit mieux ?

■ Vous aimez les livres ? Sûrement pas autant qu'Alain Stanké. Il précise : « J'aime les livres. Je les lis, j'en écris, j'en publie et j'en fabrique. » Qui dit mieux ?

C'est aussi un « gosse », Stanké. Il ramasse des morceaux de bois, des branches, des troncs d'arbres et il les « gosse », il les strie pour les transformer en livres sculptés, tous plus amusants les uns que les autres avec des titres aussi évocateurs que *Le Bête Seller* ou *Le Livre-poubelle pour écrits vains*, le *Livre-heure* avec ses quatre roues (non motrices) ou *Livre* pour les soiffards.

Alain Stanké ne vend pas ses livres en bois. Il les expose pour le plaisir. Allez-y voir pour votre propre plaisir à la Maison de la culture Mercier. Jusqu'au premier décembre.

Une maison de têtes

■ Je me suis retrouvée nez à nez avec Pierre Péladeau en entrant

chez Paul Lancz à Outremont. Il faut dire que la maison où il vit et travaille depuis 40 ans est très « habitée » ; j'y ai vu monsieur et madame Alexis Nihon, à côté de Raoul Boisvin. Puis, un peu en retrait, David Ben Gourion, un des fondateurs de l'État d'Israël ; et John F. Kennedy (l'original du bronze installé avenue du Président-Kennedy).

Caché sous un voile, c'est qui ça ? M. Lancz, le sculpteur juif-hongrois (toujours très productif à 78 ans) hésite un peu avant de répondre : « C'est un buste qui sera dévoilé seulement au printemps 97. » Mais encore ? Il retire le drap. Wow ! C'est la tête de René Lévesque.

L'artiste l'examine tendrement et note : « J'en suis fier car sa femme est venue le voir trois fois déjà et elle l'aime beaucoup. C'est le buste commandé par le président d'Hydro-Québec, Yvon Martineau, mais qui ne sera pas placé dans le hall de l'édifice tel qu'annoncé. Le bronze sera plutôt installé dans le parc René-Lévesque, angle Clark et Sainte-Catherine, qui sera inauguré au printemps. »

Benoît Pilon

■ Dans ma dernière chronique, dimanche, je vous ai annoncé le tournage prochain d'*Impressions*, un documentaire sur Debussy, par Bernard Hébert (*La Nuit du déluge* avec O'Vertigo), mais je dois ajouter le nom de Benoît Pilon comme réali-

sateur...

Ticky Holgado à Montréal pour trois bonnes raisons

■ L'acteur français que l'on retrouve dans presque tous les bons films français, Ticky Holgado est à Montréal, et pour trois bonnes raisons : il joue dans trois des films présentés, avec sous-titres anglais, par Cinéma au Musée des beaux-arts cette semaine.

Il a présenté avec ferveur *Les Milles de Sébastien Grall* à la soirée d'ouverture du festival lundi (une primeur à ne pas manquer en reprise vendredi car cet excellent film n'a pas encore trouvé d'acheteur). Ce soir il présentera *Gazon maudit* de et avec Josiane Balasko, et dimanche, il sera déjà reparti pour un autre tournage, mais on le verra en motard de police avec Gérard Darmon dans une petite comédie romantique de Michel Thibaud *Pouvu que ça dure*.

Du 16 au 23 novembre Ticky sera aux anges à Los Angeles pour jouer un ange *destroy* avec l'immense Depardieu dans *Que la lumière soit* d'Arthur Joffé.

Il est fou de joie car il assistera ensuite au concert unique de Johnny Hallyday à Las Vegas. C'est qu'il est très rocker ce Ticky Holgado. Même après une quarantaine de films, il n'oublie pas ses débuts sur scène : il était chanteur-rock et il fut le premier gérant de Johnny Hallyday, à 18 ans. .

Réjean Tremblay et Fabienne Larouche changent de maison de production

TELEVISION



Louise Cousineau

Le couple d'auteurs le plus productif de notre télévision, Réjean Tremblay et Fabienne Larouche, n'en est pas à sa première maison de production. *Lance et compte* c'était chez Claude Héroux, *Scoop* chez SDA, *Miséricorde* chez Néo Films. *Urgence 2* est actuellement chez Prisma — début en janvier, et il n'y aura pas d'*Urgence 3* jure Réjean — de même que *Le Masque*, destiné à Quatre Saisons, et *Pappazzi* qui ira à TVA.

Voilà que leurs deux autres oeuvres sur le chantier iront chez Avanti, la maison qui produit *La*

Petite Vie. La série *Casino* est destinée au réseau TVA, et *Réseaux* à Radio-Canada.

« Il faut se ressourcer après quelques années », affirme Réjean Tremblay, qui raconte qu'avec Avanti, il sera en terrain familier. Il connaît bien trois des quatre partenaires de la maison. Il a rencontré Luc Wiseman du temps que Vidéo-tron avait un réseau de sports sur le câble.

Richard Martin, l'autre associé, a assisté à la naissance de Réjean l'écrivain de télévision quand il était chef des dramatiques à Radio-Canada. Et Jean Bissonnette a produit la cérémonie de fermeture du Forum dont Réjean était le concepteur.

Pour *Réseaux*, dit Réjean, il sera très important de travailler avec Bissonnette et Martin qui sont deux anciens de Radio-Canada. On sait que *Réseaux* se déroulera dans le merveilleux monde des patrons de télévision.

Grosses séries ou petits téléromans ?

Bien sûr, tous les patrons de télévision souhaitent qu'avec l'arrivée des séries de Tremblay-Larouche après les Fêtes, les gros

auditoires reviennent. On sait que cet automne, les grosses séries coûteuses n'attirent pas d'auditoires record. *Marguerite Volant* vole juste au-dessus du million, *10-07*, *L'Affaire Kafka* a vu son deuxième épisode monter dans les 600 000 et *Lobby* le lundi soir a à peu près le même auditoire que le « petit » téléroman *Quatre et demi* à Radio-Canada.

Le cas de *Quatre et demi*, qui tient le fort contre les magouilles de *Lobby*, m'enchant. Voilà une oeuvre non seulement charmante et drôle — l'histoire du chat mort et de sa folle de propriétaire était fort réjouissante — mais en plus elle explose depuis qu'elle est en format d'une heure cette année.

Lundi soir, notre Pamela chérie a été demandée en mariage par le patron. François — le macho impossible que toutes les femmes adorent, joué par Serge Postigo — amène son ex-ennemie jurée Maryse au théâtre et Jasmine, la dessinatrice de mode, est plus folle que jamais. Jasmine est jouée par Guylaine Tremblay, la Caro qu'on n'a pas vue cette année dans *La Petite Vie*. Son personnage est en train de dénicher celui d'Isabelle, son assistante, qui est la femme du vétérinaire Louis, mon personnage

préférée. Jasmine, c'est le genre de femmes qu'on ne voit pas dans d'autres téléromans. L'amour à trois, la liberté totale devant les hommes, tout cela est bien rafraîchissant.

Bref, un petit téléroman fait avec peu de moyens peut tenir le coup contre une série coûteuse. Question d'écriture et de définition des personnages. Sylvie Lussier et Pierre Poirier écrivent *Quatre et demi*.

En plus, le format d'une heure permet la présence de plus de chiens-clients à la clinique. Et ça, mon chien adore ça.

L'autre fin du Mot de la fin

Hier soir, les téléspectateurs ont voté en majorité pour le non au *Mot de la fin*. Voici donc comment était l'autre fin : le papa adoptif boxeur tombait dans le ring, mais pas dans les pommes totales. Il ne devenait pas légume comme le vrai père de l'héroïne. Vont-ils consommer leur histoire d'amour ? Ça, on ne le saura jamais.

L'auteur des textes Geneviève Lefebvre m'expliquait hier que les fins ont été faites exprès pour ne satisfaire personne. Histoire de prolonger la réflexion sur le sujet.



Fabienne Larouche et Réjean Tremblay

mercredi

Montréal 911 :
24 heures d'urgences.
Montréal
ce soir
18 h



Spécial animal avec
Marie-Lise Pilote
et son chien et
Joe Bocan... en lapin !
Les
Couche-tôt
19 h 30



L'archevêque de Bricassart
retrouve l'amour de sa vie.
Les oiseaux
se cachent pour
mourir : les
années cachées
Début
21 h



Radio-Canada
Télévision

DE TOUT POUR FAIRE UN MONDE

VOTRE SOIRÉE DE TÉLÉVISION

par Louise Cousineau

8:40 **2** - **Bon Matin**
Le journaliste Luc Chartrand, qui a fait cracher sa croix gammée à Jean-Louis Roux, y sera.

19:29 **2** - **Les Couche-tôt**
Spécial animal avec notamment les chiens Copain et Chloé et Alex, le perroquet de la série *Urgence* qui volera la vedette. On rencontrera aussi Martin Lajeunesse avec le successeur de Macaire.

19:30 **15** - **Envoyé spécial**
Une victime de l'Eglise de scientologie en France, la disparition des produits fermiers et les prisonnières du voile à Kaboul.

20:00 **17** - **CSN: cinq temps d'un mouvement**
Dramatique qui évoque la terrible grève de l'amiante à Asbestos en 1949, qui a profondément marqué l'histoire du syndicalisme au Québec.

20:00 **MP** - **Véro Plus**
La comtesse Louise Deschâtelets ira notamment au Dollarama pour jouer un rôle de vendeuse. Ah ces nobles qui n'ont pas peur de fréquenter le peuple!

21:00 **2** - **Les Oiseaux se cachent pour mourir: Les années oubliées**
Le retour du toujours beau Monseigneur de Bricassart, mais hélas cette miniserie en quatre épisodes est une pâle succession de la première.

21:30 **MD** - **Maison neuve**
Pierre Bourque dresse un bilan de deux ans de pouvoir.



Macaire

	CANAU	18 h 00	18 h 30	19 h 00	19 h 30	20 h 00	20 h 30	21 h 00	21 h 30	22 h 00	22 h 30	23 h 00	23 h 30	CANAU
SRC	2 9 13	Ce soir		Virginie	Les Couche-tôt	Sous un ciel variable		Les oiseaux se cachent pour mourir / Les Années oubliées (1/4)		Le Téléjournal	Le Point (22-25)	Fa Si La chanter (23-02)	Sport / Cinéma (23-50)	2 9 13
TVA	4 8 t 7 10	Le TVA	Piment fort / Michel Barrette	La Poule aux oeufs d'or	Beverly Hills 90210		Chambres en ville	Le Retour	Le TVA	chaBada / Les Crooners, François Pérouse, Louise Deschâtelets	Le TVA Sports / Loteries (23-52)		4 8 t 7 10	
TQC	15 17 24 45	Carmen Sandiego	Allô prof	Québec plein écran		CSN: cinq temps d'un mouvement		Prenez un numéro		Les Pays du Québec	Christiane Charette en direct		La Pénée de questions (23-24)	15 17 24 45
TOS	16 30 35	La Guerre des clans	Flash / François Pérouse	Taxi	Le Café de l'humour	Cinéma / ROCKY IV (5) avec Sylvester Stallone, Dolph Lundgren				Gr. Journal / Sports Plus	Hockey / Canadiens - Mighty Ducks			16 30 35
CBC	5 6	Newswatch		Inside Qc	On the Road Again	Rita & Friends		Gullage s	This Hour Has 22 Minutes	CBC News		News	Kids in the Hall	5 6
CTV	12 8	Pulse		E.T.	The Nanny	Ellen	Seinfeld	Drew Carey	Men ...Badly	Law & Order	CTV News	Pulse		12 8
	ABC 22	News	ABC News	M*A*S*H			Home Improvement	Men ...Badly	Drew Carey Show	Primetime Live	News / Roseanne	Nightline (23-35)		ABC 22
	CBS 3	News		CBS News	E.T.	The Nanny	Pearl	Cinéma / SLEEPLESS IN SEATTLE (4) avec Tom Hanks, Meg Ryan	News (23-06)	Late Sh. (23-41)				CBS 3
	NBC 5	News	NBC News	Home Improv.	Wheel of...	Wings	3rd Rock...	NewsRadio	Men ...Badly	Law & Order	News	Tonight (23-35)		NBC 5
PBS	33 57	Newshour		Nightly Business	Points North	Jack Lemmon		Mark Russell	Alchemy, Light	Essay on Matisse	Cinéma / THE HUNCHBACK OF...			33 57
ONT	12 24	C. Sandiego	Voit	Panorama		Déclat! Mag.		Cinéma / LE CHAT DANS LE SAC (4) avec C. Godbout, B. Ulrich	Palettes	Panorama				12 24
	A & E	Quincy M.E.		The Equalizer		Biography: Winner of Pres. Elect.		American Justice / Assassins	20th Century / ... White House	Law and Order				A & E
	BRAVO	Miles Davis		Bravo! News	...to Cry About	Cinéma / RICHARD III (3) avec Laurence Olivier, Ralph Richardson				Monty Python	The Prisoner			BRAVO
	CANAL D	Science (2/4)		Animalier / Filmer l'impossible		Gr. Batailles / Normandie (2/2)		Espions / Bombe A. chasse aux...	Cosmos 1999	Cinéma / LA DERNIÈRE FOLIE				CANAL D
	DISC	Go for It!		@ discovery.ca		Lost Animals... Care of Nature		Wings Anthology	Discover Magazine	@ discovery.ca				DISC
	FOX	Home Improv.	The Simpsons	Home Improv.	Seinfeld	Beverly Hills, 90210		Party of Five	Matlock	Star Trek				FOX
	FOX(Ont)	The Simpsons	Roseanne	Cheers	Home Improv.				Seinfeld	Cops	Star Trek: Deep Space Nine			FOX(Ont)
	MP	Planète Rock	Les Bombes	Le Mix	1 x 5	Véro Show		Les Aventures du grand Talbot	Musique vidéo					MP
	NW	World News	Business World	Early Edition			The Lead	Face Off	Pamela Wallin Live	the fifth estate		The National	National Sports	NW
	RDI	Euronews	Au travail!	Monde ce soir	Capital Actions	Reportages / Albert Schweitzer		Le Journal RDI	Maison neuve... / Pierre Bourque	Atlantique / Qc	Le Téléjournal	Ontario / l'Ouest		RDI
	RDS	Triathlon (17-30)	Sports 30 Mag	Patinage de vitesse				Spécial Boxe / Trevor Berbick - Hasim Rahman	Sports 30 Mag	Mag. olym.				RDS
	SE	Le Dernier des guerriers				Le Courage d'un con				Cobb (21-40) / Adultère, mode d'emploi (23-50)				SE
	TMN	Bullets... (17-00)	Life as... (18-45)	Ace Ventura: When Nature Calls (19-15)				Curtis's Charm	Harris (22-15)	The White Balloon				TMN
	TSN	Gladiators (17-30)	Sportsdesk	That's Hockey!	Fitness Pageant	PBA Bowling: Greater Harrisburg Open		Bowling: Hiram Walker...	Ext. Bloopers	Sportsdesk				TSN
	TV5	Chiffres...	Studio Gabriel	Journal FR2	Envoyé spécial		Bons Baisers d'Amérique		Paris Lumières	Journal belge	Studio Gabriel	Le Cercle de...		TV5
	YTV	Dexter's...	What-a-Mess	Anti-Gravity...	Are You Afraid	Beasties	Video &...	Must Be Mad! Tarzan	My Hometown	Dave Osborne	Catwalk			YTV
	CANAU	18 h 00	18 h 30	19 h 00	19 h 30	20 h 00	20 h 30	21 h 00	21 h 30	22 h 00	22 h 30	23 h 00	23 h 30	CANAU

CABLE: A & E = ARTS AND ENTERTAINMENT - CANAL D = ARTS ET DIVERTISSEMENT - DISC = DISCOVERY - MP = MUSIQUE PLUS - NW = NEWSWORLD - RDI = RÉSEAU DE L'INFORMATION - RDS = RÉSEAU DES SPORTS - SE = SUPER ÉCRAN - TMN = THE MOVIE NETWORK - TSN = THE SPORT NETWORK - TV5 = TÉLÉVISION INTERNATIONALE - YTV = YOUTH TV

ENTREZ
EN SCÈNE
à Hollywood
AVEC CFCF 12
Gagnez 10 000 \$ comptant!
Jouez à la vedette en gagnant une balade de rêve à Hollywood. Le prix comprend l'aller-retour en avion pour quatre personnes, 4 nuits au luxueux Peninsula Hotel, un service de limousine et 10 000 \$ en argent de poche.

REGARDEZ THE NANNY CE SOIR,
19h30 VOUS POURRIEZ GAGNER!

Postez le bon ci-joint.

La Presse



NOM :
ADRESSE :
TÉL. (de jour) :

Choix multiple de réponses à la question posée hier soir durant l'émission PEARL (cochez-en une):
1) Pyncheon ☐
2) Carlo ☐
3) Frankie ☐
Le gagnant du grand prix sera connu à l'émission Pulse, vendredi le 6 décembre 1996 à 18 h.

Postez ce bon à:
Concours EN SCÈNE
Boîte postale 1085
Ville Mont-Royal
(Québec) H3P 3C1

(Vous devez résider au Québec et être âgé de 18 ans ou plus.)
Les règlements du concours sont disponibles chez CFCF 12. Prix d'une valeur au détail de 19 940 \$.
Le concours se termine le 30 novembre 1996.



OSM / Deux Mahler, deux déceptions

CLAUDE GINGRAS

La perspective d'un programme tout-Mahler et, plus encore, la présence de José van Dam, révélé au grand public par un film inoubliable intitulé *Le Maître de musique* : les deux éléments ont valu hier soir à l'OSM un auditoire plus nombreux que d'habitude, et il en sera sans doute de même à la reprise ce soir.

J'en suis le premier ravi. L'OSM doit remplir ses salles et, par les temps difficiles que nous traversons, à n'importe quel prix.

Le prix, dans ce cas, est assez considérable : il correspond à des interprétations insatisfaisantes des

sept lieder dits « aus letzter Zeit » et de la première Symphonie dans sa version originale incluant le court mouvement *Blumine*.

Je m'explique. Le silence avec lequel le public a écouté le concert entier était plus éloquent encore que l'ovation monstre qui suivit chaque sélection. À la fin du groupe de lieder et dans les dernières pages de la symphonie, j'observais autour de moi les auditeurs suspendus à ce que la scène leur envoyait — suspendus à l'expression que le chanteur s'efforçait de tirer de phrases telles que « Je suis mort au monde », suspendus aux subtils ritardandos que le chef invité Yoel Levi commandait à l'orchestre. Beaucoup de jeunes dans cet auditoire. On les imaginait plutôt à quelque soirée rock. Ils écoutaient Mahler dans un silence religieux, en fait le découvriraient sans doute, et c'est tant mieux : le public de demain se trouve là.

Il ne faut surtout pas leur dire que ce qu'ils écoutaient n'était pas très bon. À force d'entendre des interprétations diverses, en concert et au disque, ils découvriront un jour la vraie chose.

En attendant, il faut bien se rendre à l'évidence. M. van Dam a beaucoup de classe, de technique et de style. Mais sa voix est grise et son interprétation, terriblement monotone. Mahler ? Il ne chanterait pas autrement un contrat d'assurance automobile. M. van Dam est le chanteur le plus ennuyeux que je connaisse. Et il n'a même pas pris la peine de mémoriser son texte, alors que le chef, lui, l'accompagne par coeur, comme il dirigerait de mémoire la symphonie après l'entracte.

Le mouvement *Blumine* avait été joué isolément à l'OSM en 1991 mais — would you believe ? — c'est l'Orchestre Métropolitain qui, en 1993, nous avait donné la première

de l'oeuvre en cinq mouvements. L'OSM joue régulièrement la version habituelle en quatre mouvements depuis l'ouverture de la Pda en 1963 et son exécution hier soir était encore solide, malgré plusieurs bavures chez les cuivres. Mais il manquait à ce Mahler l'inspiration, l'exaltation, la densité, l'imagination qu'y avaient apportés un Zdenek Macal l'an dernier et quelques autres avant lui.

ORCHESTRE SYMPHONIQUE DE MONTRÉAL. Chef invité : Yoel Levi. Soliste : José van Dam, baryton. Mardi soir, salle Wilfrid-Pelletier de la Place des Arts ; reprise mercredi soir, 20 h. Dans le cadre des « Concerts Gala ». (Radiodiffusion en direct du concert de mercredi à CBF-FM.)

Programme consacré à Gustav Mahler (1860-1911) :

Sieben Lieder aus letzter Zeit, pour voix et orchestre (1898-1902)

Symphonie no 1, en ré majeur (1884-88) (version originale)

Cosmétiques et culture russe

Agence France-Presse
MOSCOU

Le top-model Claudia Schiffer a transmis hier à Moscou, de la part de firmes de cosmétiques, un chèque de 10 000 dollars à la bibliothèque nationale russe. Ce don est le premier don privé étranger reçu par la bibliothèque nationale. La bibliothèque a l'intention d'acheter avec cet argent neuf livres imprimés en Russie avant le XVIII^e siècle.

Comme plusieurs autres piliers de la culture russe, les grandes bibliothèques de Russie et de l'ex-URSS sont pour la plupart menacées de fermeture faute de financement. Claudia Schiffer doit participer aujourd'hui à un bal de charité organisé par la ville de Moscou et dont les fonds iront à la restauration de monuments architecturaux de la capitale russe.

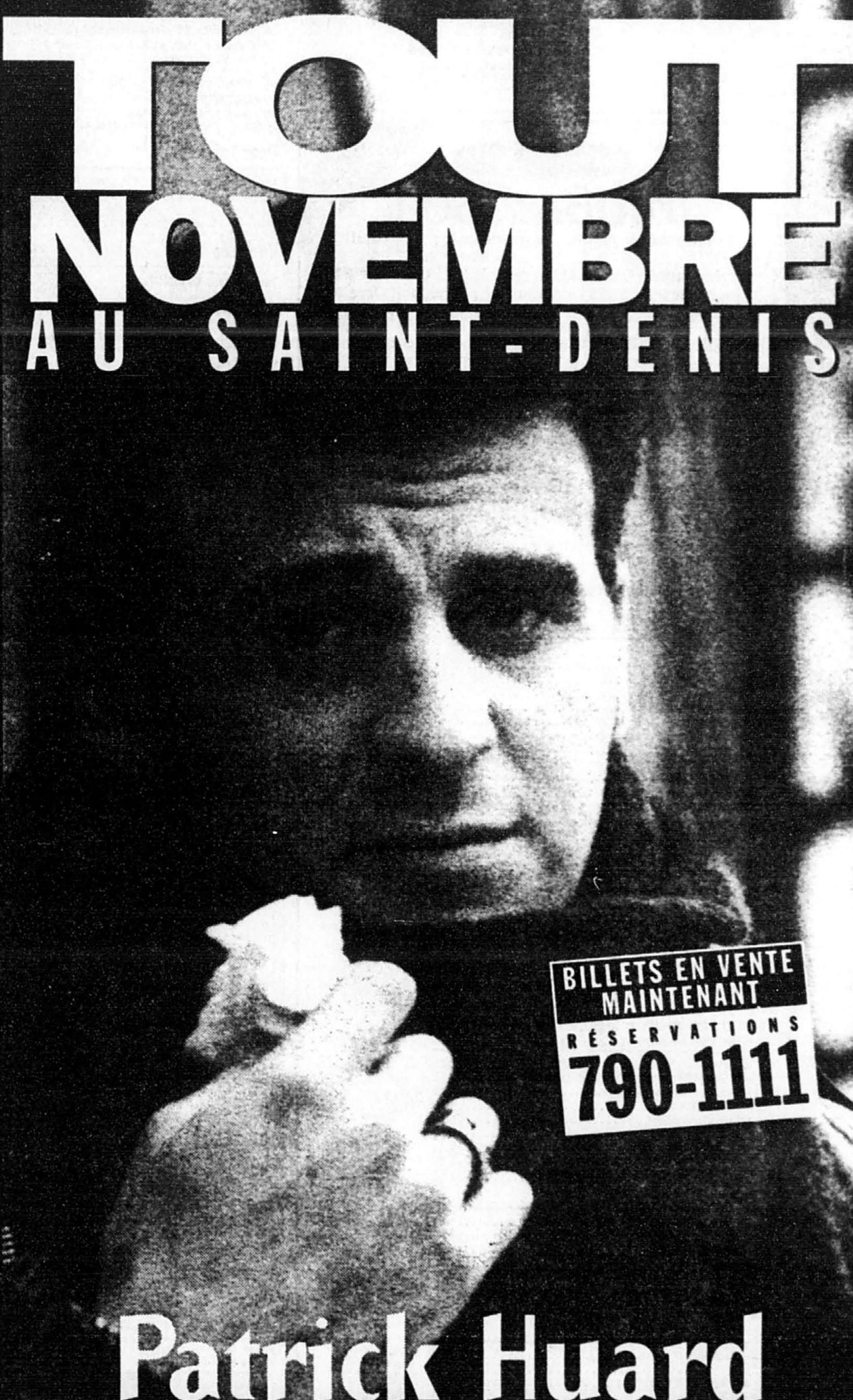
GUIDE HORAIRE CINÉPLEX ODEON

cinéRABAIS MARDIS et MERCREDIS 499\$

Pour informations, appelez 849-2111 de 11h00 à 22h00

DU 1 ^{er} AU 7 NOVEMBRE 1996	
ATWATER PV Place Alex-Nadeau - 935-4244 HIGH SCHOOL HIGH (v.o. anglaise) (13 ans) • 1:40-3:40-5:40-7:40-9:30 BAD MOON (v.o. anglaise) (13 ans) • 1:35-3:35-5:35-7:35-9:30 HARD CORE LOGO (v.o. anglaise) (13 ans) • 1:20-3:20-5:20-7:20-9:25 Exc. le 4 nov. 1:30-3:30-5:30-9:30 BERRI PV 1200, rue St-Denis - 244-2115 ROMEO ET JULIETTE (v.o. anglaise) • 1:30-4:15-7:00-9:30 Laissez-passer refusés FELIETTES (LES) (v.o. anglaise) 1:30-3:30-5:30-7:30-9:30 LA CORRECTION (v.o. anglaise) (16 ans) • 1:00-3:50-6:50-9:45 3 FRÈRES (LES) (v.o. anglaise) (G) 1:35-4:30-7:20-9:20 L'ÉCOLE, C'EST SECONDAIRE (v.o. anglaise) (13 ans) • 1:35-3:35-5:35-7:35-9:30 Exc. 4 nov. 1:35-3:35-5:35-9:30 BOUCHERVILLE PV Auteurs 20, rue St-Denis - 444-4404 LA CORRECTION (v.o. anglaise) (16 ans) • Sam. Dim. Mar. Mer. 12:25-3:45-6:50-9:30 Ven. Lun. Jeu. 6:50-9:30 ROMEO ET JULIETTE (v.o. anglaise) • Sam. Dim. Mar. Mer. 1:25-3:55-7:05-9:45 Ven. Lun. Jeu. 7:05-9:45 Laissez-passer refusés L'ÉCOLE, C'EST SECONDAIRE (v.o. anglaise) (13 ans) • Sam. Dim. Mar. Mer. 1:20-3:25-7:40-9:40 Ven. Lun. Jeu. 7:40-9:40 AIR DE FAMILLE (v.o. anglaise) (G) • Sam. Dim. Mar. Mer. 1:30-7:10 Ven. Lun. Jeu. 7:10 BEAUMARCHAIS (v.o. anglaise) (G) • Sam. Dim. Mar. Mer. 3:40-9:20 Ven. Lun. Jeu. 9:20 COULOIR DE LA MORT (LE) (v.o. anglaise) (G) • Sam. Dim. Mar. Mer. 1:40-4:00-6:55-9:10 Ven. Lun. Jeu. 6:55-9:10 FANTÔME ET LES TÉNÉREES (LE) (v.o. anglaise) (13 ans) • Sam. Dim. Mar. Mer. 1:10-3:30-7:30-9:50 Ven. Lun. Jeu. 7:30-9:50 HÉROS TRÈS DISCRET (UN) (v.o. anglaise) (G) • Sam. Dim. Mar. Mer. 1:35-3:50-7:25-9:55 Ven. Lun. Jeu. 7:25-9:55 3 FRÈRES (LES) (v.o. anglaise) (G) • Sam. Dim. Mar. Mer. 1:00-7:20 Ven. Lun. Jeu. 7:20 SOUVIENS-TOI CHARLIE (v.o. anglaise) (13 ans) • Sam. Dim. Mar. Mer. 3:15-9:25 Ven. Lun. Jeu. 9:25 CLUB DES EX (LE) (v.o. anglaise) (G) • Sam. Dim. Mar. Mer. 1:15-3:20-7:15-9:15 Ven. Lun. Jeu. 7:15-9:15 MICHAEL COLLINS (v.o. anglaise) (13 ans) • Sam. Dim. Mar. Mer. 1:05-3:35-7:00-9:30 Ven. Lun. Jeu. 7:00-9:30 BROSSARD PV Mail Complex - 5500, boul. Taschereau - 445-5504 SOUVIENS-TOI CHARLIE (v.o. anglaise) (13 ans) • Sam. Dim. Mar. Mer. 1:15-3:40-7:00-9:25 Ven. Lun. Jeu. 7:00-9:25 HIGH SCHOOL HIGH (v.o. anglaise) (13 ans) • Sam. Dim. Mar. Mer. 1:00-2:50-4:40-7:25-9:15 Ven. Lun. Jeu. 7:25-9:15 L'ÉCOLE, C'EST SECONDAIRE (v.o. anglaise) (13 ans) • Sam. Dim. Mar. Mer. 2:00-3:50-5:40-7:45-9:35 Ven. Lun. Jeu. 7:45-9:35 MICHAEL COLLINS STORY (v.o. anglaise) (13 ans) • Sam. Dim. Mar. Mer. 1:25-4:10-7:10-9:50 Ven. Lun. Jeu. 7:10-9:50 LONG KISS GOODNIGHT (v.o. anglaise) • Sam. Dim. Mar. Mer. 4:20-7:30-9:50 Ven. Lun. Jeu. 7:30-9:50 PREMIER ENVOL (LE) (v.o. anglaise) (G) • Sam. Dim. Mar. Mer. 1:30-4:15-7:05-9:30 Ven. Lun. Jeu. 7:05-9:30 Laissez-passer refusés ROMEO ET JULIETTE (v.o. anglaise) • Sam. Dim. Mar. Mer. 1:30-4:15-7:05-9:30 Ven. Lun. Jeu. 7:05-9:30 LA CORRECTION (v.o. anglaise) (16 ans) • Sam. Dim. Mar. Mer. 1:05-4:00-6:50-9:45 Ven. Lun. Jeu. 7:00-9:45 CAVENDISH (Mail) PV Cavendish, coin Gladiolus - 445-7111 TO GILLIAN ON HER 37th BIRTHDAY (v.o. anglaise) (G) • Sam. Dim. Mar. Mer. 1:10-3:10-5:05-7:05-9:10 Ven. Lun. Jeu. 7:05-9:10 MICHAEL COLLINS STORY (v.o. anglaise) (13 ans) • Sam. Dim. Mar. Mer. 1:00-4:00-6:50-9:30 Ven. Lun. Jeu. 6:50-9:30 SLEEPERS (v.o. anglaise) • Sam. Dim. Mar. Mer. 12:45-3:45-6:45-9:40 Ven. Lun. Jeu. 6:45-9:40 GHOST AND THE DARKNESS (v.o. anglaise) (13 ans) • Sam. Dim. Mar. Mer. 1:35-3:50-7:15-9:35 Ven. Lun. Jeu. 7:15-9:35 SLEEPERS (v.o. anglaise) • 6:45-9:40 FLY AWAY HOME (v.o. anglaise) (G) • Sam. Dim. Mar. Mer. 1:50-4:15-7:10-9:30 Ven. Lun. Jeu. 7:10-9:30 ROMEO ET JULIETTE (v.o. anglaise) • Sam. Dim. Mar. Mer. 1:15-4:00-7:00-9:25 Ven. Lun. Jeu. 7:00-9:25 Laissez-passer refusés FIRST WIVES CLUB (v.o. anglaise) (G) • Sam. Dim. Mar. Mer. 1:45-4:00-7:00-9:20 Ven. Lun. Jeu. 7:00-9:20 DEAR GOD (v.o. anglaise) (G) • Sam. Dim. Mar. Mer. 1:30-3:50-7:10-9:30 Ven. Lun. Jeu. 7:10-9:30 CENTRE-VILLE PV 1001, Université, Station Metro McGill - 849-1111 L'HOMME IDEAL (v.o. anglaise) (G) • Sam. Dim. Mar. Mer. 1:30-4:00-7:20-9:35 Ven. Lun. Jeu. 4:00-7:20-9:35 HOMMES, FEMMES, MODE D'EMPLOI (v.o. anglaise) (G) • Sam. Dim. Mar. Mer. 1:35-4:00-7:00-9:30 Ven. Lun. Jeu. 4:00-7:00-9:30 JURÉ (v.o. anglaise) (13 ans) • Sam. Dim. Mar. Mer. 1:30-4:05-7:00-9:30 Ven. Lun. Jeu. 4:05-7:00-9:30 PEAU SUR LES OS (LA) (v.o. anglaise) • Sam. Dim. Mar. Mer. 1:30-3:30-5:30-7:30-9:30 Ven. Lun. Jeu. 3:30-5:30-7:30-9:30 L'HOMME IDEAL (v.o. anglaise) (G) • Sam. Dim. Mar. Mer. 2:00-4:30-7:00-9:15 Ven. Lun. Jeu. 4:30-7:00-9:15 SUITE...	CENTRE-VILLE...SUITE L'ÉCOLE, C'EST SECONDAIRE (v.o. anglaise) (13 ans) • Sam. Dim. Mar. Mer. 1:45-7:05-9:30 Ven. Lun. Jeu. 7:05-9:30 BOUND (v.o. anglaise) (16 ans) 3:45-9:00 CRASH (v.o. anglaise) (18 ans) • Sam. Dim. Mar. Mer. 1:45-4:15-7:10-9:25 Ven. Lun. Jeu. 4:15-7:10-9:25 PLUS GRAND QUE NATURE (v.o. anglaise) (G) • Sam. Dim. Mar. Mer. 1:30-3:30-5:30-7:30-9:30 Ven. Lun. Jeu. 3:30-5:30-7:30-9:30 FIRST WIVES CLUB (v.o. anglaise) (G) • Sam. Dim. Mar. Mer. 2:00-4:30-7:00-9:15 Ven. Lun. Jeu. 4:30-7:00-9:15 COMPLEXE DES JARDINS Boulevard 1-288-3141 HÉROS TRÈS DISCRET (UN) (v.o. anglaise) (G) • 1:45-4:30-7:00-9:30 AIR DE FAMILLE (v.o. anglaise) (G) • 1:40-4:20-7:00-9:25 CHACUN CHERCHE SON CHAT (v.o. anglaise) • 1:30-3:30-5:30-7:30-9:40 BEAUMARCHAIS (v.o. anglaise) (G) 1:35-4:15-7:10-9:30 Exc. le 7 nov. 1:35-4:15-9:30 CÔTE-DES-NEIGES PV 6700, Côte-des-Neiges - 344-1001 HIGH SCHOOL HIGH (v.o. anglaise) (13 ans) • Sam. Dim. Mar. Mer. 1:05-3:05-5:10-7:15-9:25 Ven. Lun. Jeu. 7:15-9:25 BAD MOON (v.o. anglaise) (13 ans) • Sam. Dim. Mar. Mer. 1:10-3:10-5:10-7:10-9:10 Ven. Lun. Jeu. 7:10-9:10 THINNER (v.o. anglaise) • Sam. Dim. Mar. Mer. 1:10-3:20-5:25-7:30-9:35 Ven. Lun. Jeu. 7:30-9:35 MIGHTY DUCKS 2 (v.o. anglaise) (G) • Sam. Dim. Mar. Mer. 1:00-3:05-5:05-7:10-9:10 Ven. Lun. Jeu. 7:10-9:10 ASSOCIATE (THE) (v.o. anglaise) (G) • Sam. Dim. Mar. Mer. 1:15-4:00-7:05-9:40 Ven. Lun. Jeu. 7:05-9:40 LARGER THAN LIFE (v.o. anglaise) (G) • Sam. Dim. Mar. Mer. 1:25-3:30-7:00-9:25 Ven. Lun. Jeu. 7:00-9:25 SECRETS AND LIES (v.o. anglaise) (G) • Sam. Dim. Mar. Mer. 1:00-3:45-6:45-9:20 Ven. Lun. Jeu. 6:45-9:20 DAUPHIN 2376, rue St-Denis - 721-6060 MICHAEL COLLINS (v.o. anglaise) (13 ans) • Sam. Dim. Mar. Mer. 1:30-7:00 Ven. Lun. Jeu. 7:00 L'HOMME IDEAL (v.o. anglaise) (G) • Sam. Dim. Mar. Mer. 4:00-9:30 Ven. Lun. Jeu. 9:30 SECRETS ET MENSONGES (v.o. anglaise) (G) • Sam. Dim. Mar. Mer. 1:00-3:35-6:45-9:25 Ven. Lun. Jeu. 6:45-9:25 DÉCARIE Tous les films 4,00\$ Décarie, coin Vesine - 349-FILM - 2,00\$ pour 4,00\$ EXTREME MEASURES (v.o. anglaise) (13 ans) • Dim. 2:00-7:10 Sam & Sem. 7:10 GLIMMER MAN (THE) (v.o. anglaise) (16 ans) • Dim. 4:20-9:35 Sam & Sem. 9:35 CHAMBER (THE) (v.o. anglaise) (G) • Sam & Sem. 7:00-9:25 Dim. 2:10-4:30-7:00-9:25 ÉGYPTIEN PV 1455, rue Peel - 849-FILM LOOKING FOR RICHARD (v.o. anglaise) (G) • 2:00-4:20-7:00-9:20 SECRETS AND LIES (v.o. anglaise) (G) • 1:15-4:00-6:45-9:25 Exc. le 6 nov. 1:15-4:00-9:30 BEAUTIFUL THING (v.o. anglaise) • 1:30-3:50-7:30-9:30 FAUBOURG PV 1416, boul. St-Catherine - 932-7230 ROMEO ET JULIETTE (v.o. anglaise) • 2:00-4:30-7:00-9:30 Laissez-passer refusés BIG NIGHT (v.o. anglaise) (G) 1:40-4:10-7:05-9:20 LIES (v.o. anglaise) (G) 1:30-3:25-5:20-7:20-9:25 TO GILLIAN ON HER 37th BIRTHDAY (v.o. anglaise) (G) • 1:50-4:00-7:00-9:10 - LES CINÉMAS GUZZO - LACORDAIRE 11 Coin Lacordaire et Des Grandes Prairies POUR L'HORAIRE APPELÉZ 324-3000 LANGELIER Correfour Langelier POUR L'HORAIRE APPELÉZ 255-5551 STE-THERÈSE Plaza Ste-Thérèse POUR L'HORAIRE APPELÉZ 979-4444 TERRBONNE 1071, Chemin du Centre POUR L'HORAIRE APPELÉZ 471-6444 CINÉMA PARADIS 8215, rue Hochberg - Métro Henry-Boulevard UN SEUL PRIX POUR TOUS - Taxes en sus 99¢ mardi 140¢ lun.-mer. 270¢ seulement à jeu ven.-sam. dim. 8 jours fériés POUR L'HORAIRE APPELÉZ 354-3110 LASALLE (PLACE) PV Angle boul. Champlain et Lakeshore - 849-FILM BAD MOON (v.o. anglaise) (13 ans) • Sam. Dim. Mar. Mer. 1:15-3:15-5:15-7:15-9:15 Ven. Lun. Jeu. 7:15-9:15 HIGH SCHOOL HIGH (v.o. anglaise) (13 ans) • Sam. Dim. Mar. Mer. 1:15-3:15-5:15-7:15-9:15 Ven. Lun. Jeu. 7:15-9:15 LE PREMIER ENVOL version française de FLY AWAY HOME 1594 rue St-Denis - 1594-4211 Renseignements: 849-4211 LAVAL (Correfour) PV 1330, boul. Le Correfeur - 888-3684 LONG KISS GOODNIGHT (v.o. anglaise) • Sam. Dim. Mar. Mer. 2:00-4:30-7:05-9:35 Ven. Lun. Jeu. 7:05-9:35 3 FRÈRES (LES) (v.o. anglaise) (G) • Sam. Dim. Mar. Mer. 1:50-4:20-7:05-9:25 Ven. Lun. Jeu. 7:05-9:25 HIGH SCHOOL HIGH (v.o. anglaise) (13 ans) • Sam. Dim. Mar. Mer. 1:30-3:30-5:30-7:30-9:30 Ven. Lun. Jeu. 7:30-9:30 BEAUMARCHAIS (v.o. anglaise) (G) • Sam. Dim. Mar. Mer. 1:30-4:00-7:15-9:20 Ven. Lun. Jeu. 7:15-9:20 MICHAEL COLLINS (v.o. anglaise) (13 ans) • Sam. Dim. Mar. Mer. 1:50-4:30-7:00-9:30 Ven. Lun. Jeu. 7:00-9:30 ROMEO AND JULIETTE (v.o. anglaise) • Sam. Dim. Mar. Mer. 1:45-4:15-7:10-9:40 Ven. Lun. Jeu. 7:10-9:40 Laissez-passer refusés LAVAL (Galerias) PV 1545, boul. Le Correfeur - 888-7333 BAD MOON (v.o. anglaise) (13 ans) • Sam. Dim. Mar. Mer. 1:20-3:20-5:20-7:20-9:20 Ven. Lun. Jeu. 7:20-9:20 HÉROS TRÈS DISCRET (UN) (v.o. anglaise) (G) • Sam. Dim. Mar. Mer. 1:30-4:15-7:10-9:25 Ven. Lun. Jeu. 7:10-9:25 LA CORRECTION (v.o. anglaise) (16 ans) • Sam. Dim. Mar. Mer. 1:00-3:45-6:45-9:35 Ven. Lun. Jeu. 6:45-9:35 ROMEO ET JULIETTE (v.o. anglaise) • Sam. Dim. Mar. Mer. 2:00-4:30-7:00-9:30 Ven. Lun. Jeu. 7:00-9:30 Laissez-passer refusés AIR DE FAMILLE (v.o. anglaise) (G) • Sam. Dim. Mar. Mer. 1:30-4:15-7:10-9:25 Ven. Lun. Jeu. 7:10-9:25 SECRETS ET MENSONGES (v.o. anglaise) (G) • Sam. Dim. Mar. Mer. 1:30-3:50-6:45-9:35 Ven. Lun. Jeu. 6:45-9:35 CLUB DES EX (LE) (v.o. anglaise) (G) • Sam. Dim. Mar. Mer. 1:45-4:20-7:05 Ven. Lun. Jeu. 7:05 TO GILLIAN ON HER 37th BIRTHDAY (v.o. anglaise) (G) • 9:15 L'ÉCOLE, C'EST SECONDAIRE (v.o. anglaise) (13 ans) • Sam. Dim. Mar. Mer. 1:15-3:15-5:15-7:15-9:15 Ven. Lun. Jeu. 7:15-9:15 POINTE-CLAIRE PV 6315, Transcanada - 830-7266 LONG KISS GOODNIGHT (v.o. anglaise) • Sam. Dim. Mar. Mer. 1:30-4:10-7:05-9:25 Ven. Lun. Jeu. 7:05-9:25 FLY AWAY HOME (v.o. anglaise) (G) • Sam. Dim. Mar. Mer. 2:00-4:30 Ven. Lun. Jeu. 4:30 CHAMBER (THE) (v.o. anglaise) (G) • 7:00-9:20 TO GILLIAN ON HER 37th BIRTHDAY (v.o. anglaise) (G) • Sam. Dim. Mar. Mer. 1:30-3:20-5:10-7:10-9:15 Ven. Lun. Jeu. 7:10-9:15 ROMEO AND JULIETTE (v.o. anglaise) • Sam. Dim. Mar. Mer. 1:50-4:20-7:00-9:30 Ven. Lun. Jeu. 7:00-9:30 Laissez-passer refusés HIGH SCHOOL HIGH (v.o. anglaise) (13 ans) • Sam. Dim. Mar. Mer. 1:25-3:20-5:20-7:20-9:20 Ven. Lun. Jeu. 7:20-9:20 BAD MOON (v.o. anglaise) (13 ans) • Sam. Dim. Mar. Mer. 1:45-3:30-5:15-7:20-9:20 Ven. Lun. Jeu. 7:20-9:20

TOUT NOVEMBRE AU SAINT-DENIS



BILLETTS EN VENTE MAINTENANT
RÉSERVATIONS 790-1111

Patrick Huard

3^e ET DERNIÈRE ANNÉE

ULTIMES SPECTACLES À MONTRÉAL

Maintenant disponible en kiosque, le nouveau magazine de Patrick Huard

Théâtre St-Denis 1 Bern
1594 rue St-Denis
Renseignements: 849-4211

Achats téléphoniques: 790-1111
Théâtre St-Denis 12h à 21h
(le frais de service)

ckm 94.3 **22**

CKOI la manchette à Piment Fort en collaboration avec La Presse



Regardez PIMENT FORT du lundi au vendredi à 18 h 30 au Réseau TVA et notez la manchette vedette du jour. Écoutez CKOI et Y'É TROP DE BONNE HEURE, du lundi au vendredi et notez durant la journée les trois chansons vedettes Piment Fort. Normand pourrait bien vous appeler ! Chaque vendredi de 1^{er} au 29 novembre, un tirage au sort déterminera, parmi les cinq finalistes de la semaine, le gagnant d'un voyage pour deux d'une semaine à Agadir au Maroc.

GAGNER : 5 voyages pour deux à AGADIR au Maroc

Retournez ce coupon à :
CKOI LA MANCHETTE À PIMENT FORT ?
C.P. 94, 9
Montréal, Québec
H6G 3M1

Nom : _____ Code postal : _____
Adresse : _____
Ville : _____
Téléphone : _____

Ce concours s'adresse aux personnes âgées de 18 ans et plus. Fac-similés fait à la main acceptés. Le règlement du concours est disponible à TVA, CKOI et La Presse. Valeur approx. : 20 000\$

VACANCES **FRANCINE LEGAULT**

SPECTACLES

Salles de répertoire

BARAKA
Cinéma du Parc (1) : 14 h 30.
CONFESSIONS DE NUIT
Cinéma Parallèle : 21 h 30.
DÉSORDRE MAGIQUE DE TOUS LES JOURS (LE)
Cinéma Parallèle : 21 h 30.
ESCORTE (L')
Cinéma Parallèle : 19 h 30.
FUGUEUSES
Auditorium Maxwell Cummings du Musée des Beaux-Arts : 19 h.
GAZON MAUDIT
Auditorium Maxwell Cummings du Musée des Beaux-Arts : 21 h 15.
GIANT
Cinéma du Parc (3) : 20 h 45.
GIRL TOWN
Cinéma du Parc (3) : 15 h, 17 h, 19 h.
HUITIÈME JOUR (LE)
Ciné-Groupe (100, Duquet, Ste-Thérèse) : 20 h.
Collège Édouard-Montpetit (180, de Gentilly e., Longueuil) : 20 h.
IMAX - EFFETS SPÉCIAUX ET MER SANS FRONTIÈRES
Vieux-Port de Montréal : 10 h 15, 13 h 35, 19 h, 21 h, 15 h 35. (version anglaise).
IMAX - NEW YORK AU FIL DU TEMPS
Vieux-Port de Montréal : 17 h 35, 12 h 15 (version anglaise).
IMAX - L5, CITÉ DE L'ESPACE
Imax - Les Allées - Mail Champlain, Brossard : midi, 14 h, 16 h, 17 h, 19 h, 21 h.
Imax - PINGOUINS & CIE
Imax - Les Allées - Mail Champlain, Brossard : midi, 17 h, 19 h, 21 h.
Pour renseignements : 672-IMAX.
MAN OF ARAN
Conservatoire d'art cinématographique : 20 h 30.
MARGARET'S MUSEUM
Cinéma du Parc (1) : 19 h.
MISSION : IMPOSSIBLE

Cinéma du Parc (1) : 21 h 30.
NOT BAD FOR A GIRL
Cinéma du Parc (2) : 15 h 30, 17 h 30, 19 h 45, 21 h 45.
NIGHT DU DÉLUGE (LA)
Cinéma Parallèle : 17 h 30.
STEALING BEAUTY
Cinéma du Parc (1) : 16 h 30.

Musique

CHAPELLE HISTORIQUE DU BON-PASTEUR
Conférence illustrée de Marie-Thérèse Lefebvre : Serge Garant : 20 h.
SALLE PIERRE-MERCURE
Joane Bellevance et Marielle Fortier-Landry, sopranos, et Elaine Rioux-mezzo-soprano. Au piano : Charles Dumas : 20 h.
UNIVERSITÉ MCGILL (Pollack Hall)
Atelier d'opéra. Albert Herring (Britten) : 20 h.
PLACE DES ARTS (Salle Wilfrid-Pelletier)
Orchestre Symphonique de Montréal.
Dir. Yoel Levi. José Van Dam, baryton.
Sören Lieder aux feux de la rampe.
Le Symphonie no 1 (Mahler).
Concerts Gala : 20 h.
SALLE CLAUDE-CHAMPAGNE
Forum international des Jeunes compositeurs : répétitions publiques. Nouvel Ensemble Moderne, dir. Lorraine Vaillancourt : 9 h 30 et 13 h 30.

Théâtre

PLACE DES ARTS (Cinquième Salle)
Frankie et Johnny, de Terrence McNally. Trad. de Michel Dumont et Marc Grégoire. Mise en scène de Marc Grégoire. Du mar. au sam., 20 h.
THÉÂTRE JEAN-DUCEPPE
Simon ou Les désamors amoureux 111, de Pierre-Yves Lemoine. Mise en scène de Martin Faucher. Du mar. au ven., 20 h; sam., 16 h et 20 h 30; dim., 14 h 30.
THÉÂTRE DE QUAT'SOUS (100, Ave. des Pins e.)
Le Cryptogramme, de David Mamet. Trad. de Maryse Warda. Mise en scène

de Denise Guilbault : 20 h.
USINE C (1345, Ave. Lalonde)
Le Passage de l'Indien, de Normand Chaurette. Mise en scène de Denis Marleau : 20 h.
THÉÂTRE D'AUJOURD'HUI
La Fille de Christophe Colomb, de Réjean Ducharme. Mise en scène de Martin Faucher : 20 h.
NCT - SALLE DENISE-PELLETIER (4353, Ste-Catherine e.)
Bousille et les justes, de Gratien Gélinas. Mise en scène de Fernand Rainville : 20 h.
ESPACE GO (4890, St-Laurent)
Les Combustibles, d'Amélie Nothomb. Mise en scène de René Richard Cyr. Du mar. au sam., 20 h.
ESPACE LIBRE (1945, Fulkum)
Adieu Anatole, de Jean Asselin. Du mar. au sam., 18 h.
THÉÂTRE LA CHAPELLE (3700, St-Dominique)
Le Banc public, d'après la pièce d'Alexandre Guéhenne : 20 h.
LA LICORNE (4559, Papineau)
L'Homme aux trésors, de Marie-Louise Nadeau. Mise en scène de Jean-Stéphane Roy. Du mar. au sam., 20 h.
THÉÂTRE DES DEUX MONDES (7285, Chabot)
Leitmotiv, de Michel Robidoux. Du jeu. au sam., 20 h; dim., 15 h.
SS (Prince)
Joie, de Pol Pelletier : 20 h.
CONSERVATOIRE (Studio-Théâtre Jean-Vallcourt, 100, Notre-Dame e.)
Deux Bombes, d'Olivier Choimière : 20 h.
RIALTO (5711, du Parc)
Nous autres, de Eugène Ionesco : 21 h.
MONUMENT-NATIONAL (Salle Ludger-Duvernay, 1182, St-Laurent)
La Naufrage du Titanic, de Hans Magnus Enzensberger : 20 h.
CENTAUR (453, St-François-Xavier)
Vigil, de Morris Panych. Mise en scène de Michael Devine. Du mar. au sam., 20 h.
PLAYERS/THÉÂTRE MCGILL (3480, McTavish)
Bodies, Rest and Motion, de Roger Hadden. Du mar. au sam., 20 h.

Pour Enfants

THÉÂTRE BISCUIT (165, Place d'Youville)
Ma tante Hortense, de Benoît Dubois. Mise en scène de Vladimir Ageev. Sam., dim., 15 h.

Variétés

THÉÂTRE ST-DENIS
Alan Parsons : 20 h.
GESU (1200, Bleury)
Sol : 20 h.
L'AIR DU TEMPS (191, St-Paul e.)
Quartette Mike Allen : 22 h.
L'ASCENSEUR POUR L'ÉCHAFAUD (161, Ontario e.)
Place aux poètes avec Edgar Gousse et ses invités de Ruptures : 20 h 30.
CAFÉ CAMPUS (57, Prince-Arthur e.)
Magic Slim : 20 h 30.
CABARET (2111, St-Laurent)
Michel Faubert : 20 h.
LE PETIT BAR (3431, St-Denis)
Hommage à Brel avec Thierry Fortuit : 21 h.
LION D'OR 91675, Ontario e.)
Thomas Harris : 20 h.
FOUFONIS ÉLECTRIQUES

CINÉMA

Les recettes du week-end

La Presse publie chaque semaine les recettes du week-end dans les différentes salles de cinéma au Québec, compilées par Alex Films. En plus des films favoris du public, on trouvera les résultats obtenus par quelques films intéressants à un titre ou à un autre, ainsi que ceux qui tiennent l'affiche depuis le plus grand nombre de semaines. Pas de changement en première position du box-office cette semaine. La production américaine *La Correction* — *Sleepers* en version originale — et mettant en vedette, entre autres, Robert De Niro, Dustin Hoffman et Brad Pitt conserve la faveur populaire après trois semaines en salles. Coté cinéma québécois, *Karina* prend la deuxième position du box-office dès sa première semaine sur les écrans. D'autre part, la comédie réalisée par Georges Mihalka et mettant en vedette Marie-Lise Pilon figure toujours parmi les dix films les plus courus de la semaine.

BOX-OFFICE

Le Top 10

La Correction	Recettes du week-end 114,119\$	Nombre d'écrans 36	Recettes cumulatives 700,091\$
Karina	72,836\$	22	72,836\$
Sleepers	69,657\$	13	421,247\$
Romeo & Juliet	56,654\$	7	56,654\$
L'école, c'est secondaire	39,170\$	23	161,717\$
L'homme idéal	39,071\$	25	985,104\$
L'associé	34,886\$	22	122,433\$
Romeo & Juliette	33,376\$	13	33,376\$
The Associate	27,143\$	10	86,314\$
Plus grand que nature	26,615\$	20	26,615\$

À souligner

La correction	Recettes du week-end 114,119\$	Nombre d'écrans 36	Recettes cumulatives 700,091\$
Karina	72,836\$	22	72,836\$
L'homme idéal	39,071\$	25	985,104\$

Toujours à l'affiche

The Rock	Recettes du week-end 3,983\$	Nombre de sem. 18	Recettes cumulatives 1,187,874\$
Independence Day	6,022\$	15	1,438,165\$
Phenomenon	5,059\$	14	623,064\$

(97, Ste-Catherine e.)
Pure Drama : 21 h.
LE BISTRO D'AUTREFOIS (1229, St-Hubert)
Baobab : 21 h.
CAFÉ-THÉÂTRE DU COLLÈGE DE ROSEMONT (Salle C-109, 6400, 166 Ave.)
Noir Silence : 19 h 30.
LE MEDLEY (1170, St-Denis)
Dave Brubeck : 20 h.
BIDDLE'S (2060, Aymer)
Trio Bernard Primeau, avec Jeff Johnston et Frédéric Alarie : de 20 h à minuit.

BALATTOU (4372, St-Laurent)
Los Diamantes : 22 h.
JAZZONS (300, Ontario e.)
Tom van Seters : 22 h.
JELLO (151, Ontario e.)
Trio Melody Diachun : 22 h 30.
PUB ST-PAUL (124, St-Paul e.)
Hommage à Pink Floyd, avec Eclipse : 21 h 30.
À L'ÉCART (245, St-Jean-Longueuil)
Jacques Vart : 20 h 45.
MAISON DE LA CULTURE DE GATINEAU (Salle Odyssée, 855, boul. de la Gappe)
Luce Dufault : 19 h 30.

Frank Sinatra serait « très malade »

Agence France-Presse
LOS ANGELES

Frank Sinatra est soigné depuis plusieurs jours par un cardiologue dans un hôpital de Los Angeles où il a été admis vendredi dernier, selon une chaîne de télévision locale, KCBS-TV. Les porte-parole du Centre médical Cedars Sinai ont jusqu'à présent déclaré que le chanteur, qui aura 81 ans en décembre, avait été hospitalisé à la suite d'un pincement de nerf et qu'il devrait quitter leur établissement dans les prochains jours.

KCBS-TV, citant une source non-identifiée, a affirmé qu'un cardiologue était auprès du chanteur et comédien, qui est « un homme très, très malade ». La chaîne de télévision a ajouté que quatre médecins soignaient Frank Sinatra la semaine dernière dans sa résidence de Beverly Hills. Le chanteur a demandé qu'aucune information ne soit diffusée sur son état jusqu'à ce qu'il quitte le Centre Médical Cedars Sinai.

« MATHIEU KASSOVITZ EST LE MÉTÉORE DU NOUVEAU CINÉMA FRANÇAIS ! »

PATRICK GODEAU
ALUCHELO et LUMIERE
présentent
UN FILM DE
JACQUES AUDIARD
GAGNANT
MEILLEUR SCÉNARIO - CANNES 96
UN HÉROS TRÈS DISCRET
Les vies les plus belles
sont celles qu'on invente.
CONSULTEZ LES GUIDES-HORAIRES DES CINÉMAS

Le service
InfoBref Bell

Le téléphone le plus lu... Le quotidien le plus écouté!

Service rapide GRATUIT* accessible 24 heures sur 24, 7 jours par semaine, à l'aide d'un téléphone Touch-Tone™. Pour entendre le contenu de ces différentes rubriques, composez le 875-2355. Puis, au son de la voix, composez le code à trois chiffres correspondant à la rubrique choisie. Pour sortir rapidement de l'une de ces rubriques, faites le 33 puis, au son de la voix, appuyez sur le 9. Vous pourrez alors choisir une autre rubrique.

* Dans la zone d'appel locale seulement.

Nouvelles en bref

La Une:	110
Nouvelles locales:	120
Résumé du cahier du sport:	130
Nouvelles économiques:	140
Nouvelles nationales et internationales:	150
Arts et spectacles:	160
En primeur:	170
Éditoriaux:	210
Question du jour:	220
Question sportive du jour:	230

Commentaires aux chroniqueurs de La Presse

Claude Picher:	241
Réjean Tremblay:	242
Pierre Foglia:	243
Claude Masson:	244
Nathalie Petrowski:	245
Michel Girard:	246
Alain Dubuc:	247
Michel Blanchard:	248

Info-AffairesSM Bell

À surveiller cette semaine:	311
Nouveaux médias, nouvelles technologies:	321
Causeries et conférences d'affaires:	331
Perfectionnement en gestion:	341
Marketing, communication, vente et service à la clientèle:	351
Production, qualité et environnement:	361
Ressources humaines et formation:	371
Informatique:	381

Résultats de la loterie

6/49:	411
Lotto Super 7:	412
Select 42:	413
Banco:	414
La Quotidienne:	415

Bulletins météorologiques d'Environnement Canada

Région de Montréal:	421
Prévisions à long terme (Montréal):	422
Estrie, Québec, Laurentides:	423
Villes canadiennes:	424
Villes américaines:	425
Plaisanciers (Montréal):	426

Produits et services de Bell

Téléconférence et vidéoconférence:	530
------------------------------------	-----

Services de La Presse

Service des abonnements:	610
Annonces classées:	620
Publicité:	630
Rédaction:	640
Information sur les concours:	650
Renseignements généraux:	660

INFO-ARTS Bell

À surveiller cette semaine:	710
Danse:	720
Musique et art lyrique:	730
Théâtre:	740
Variétés et humour:	750
Expositions et musées:	760
Service personnalisé (accès direct):	770



La Presse

Bell

VO-CHIFFRE

LES CINÉMAS FAMOUS PLAYERS **ÉCRAN GÉANT! QUALITÉ DU SON!**
4.99 EN MATINÉE **4.99** **La FIEVRE du MARDI**
REPRÉSENTATIONS AVANT 18H00
aussi le MERCREDI à 4.99\$ aux ANGRIGNON, LAVAL, VERSAILLES et F.P.8 (Greenfield Park)
HORAIRES DU 3 au 7 NOVEMBRE **INFO-FILM: 866-0111**

CENTRE EATON 705, rue Ste-Catherine O. **985-5730**
✓THE ASSOCIATE (G) 1:50-4:50-7:10-9:50
KARMINA (13+) 1:20-4:00-7:00-9:20
✓THE GHOST & THE DARKNESS (13+) 1:30-4:40-7:30-10:00
MICHAEL COLLINS (13+) 1:00-3:50-6:40-9:30 mer 1:00-3:50-9:30
L'ASSOCIE (G) 1:40-4:30-7:20-9:40 dim 2:25-4:45-7:20-9:40 lun 1:40-4:45-9:40
MATILDA (ZELLERS PROMO) (G) dim 12:30
MICROCOSMOS (S.T.A.) (G) 1:10-3:15-5:00-6:50-8:00
MATILDA V.F. (ZELLERS PROMO) (G) dim 12:30

LOEWS 954, rue Ste-Catherine O. **861-7437**
✓SLEEPERS (16+) 12:45-3:45-6:45-9:45
✓LARGER THAN LIFE (G) 1:00-3:10-5:15-7:30-9:40
✓DEAR GOD (G) 1:40-4:40-7:00-9:30
THINNER (13+) 1:20-3:30-5:30-7:50-10:00
CRASH (18+) 1:30-4:15-7:20-9:50

PALACE 6 698, rue Ste-Catherine O. **868-6991**
TOUS LES JOURS - TOUS LES FILMS 2.50\$
✓INDEPENDENCE DAY (13+) 12:30-3:30-6:30-9:30
THE ROCK (13+) 1:00-4:00-6:55-9:40
PHENOMENON (G) 12:05-2:40-5:05-7:30-9:50
CHAIN REACTION (G) 12:15-2:25-4:40-7:15-9:25
THE ISLAND OF DR. MOREAU (13+) 1:00-3:00-5:00-7:05-9:00
BORDELLO OF BLOOD (18+) 12:30-3:05-5:20-7:40-10:00

DORVAL 250, ave Dorval **631-8586**
ENTRÉE GÉNÉRALE 6.00\$ - MATINÉES 4.25\$ MARDI & MERCREDI 4.25\$ ENFANTS & AGE D'OR 4.25\$
✓SLEEPERS (16+) 8:00 dim 1:00-8:00
THE ASSOCIATE (G) 7:20-9:50 dim 1:20-7:20-9:50
THINNER (13+) 7:30-10:00 dim 1:10-7:30-10:00
HIGH SCHOOL HIGH (13+) 7:30-9:40 dim 1:30-7:30-9:40

GREENFIELD PARK 3620, boul. Taschereau **671-6129**
ENTRÉE GÉNÉRALE 6.00\$ - MATINÉES 4.25\$ MARDI & MERCREDI 4.25\$ ENFANTS & AGE D'OR 4.25\$
LE FANTÔME ET LES TÉNÉBREUX (13+) 7:00-9:25 dim 1:30-7:00-9:25
THINNER (13+) 7:15-9:15 dim 1:40-7:15-9:15
LA PEAU SUR LES OS (13+) 7:30-9:30 dim 2:00-7:30-9:30

F.P.8-POINTE CLAIRE (Pointe-Claire) 185, boul. Hymus **697-8095**
✓THINNER (13+) 7:40-10:00 dim 2:10-4:45-7:40-10:00
MATILDA (ZELLERS PROMO) (G) dim 1:30
FIRST WIVES CLUB (G) 7:30-9:40 dim 3:30-7:30-9:40
D3: THE MIGHTY DUCKS (G) dim 1:10-3:20
THE GHOST & THE DARKNESS (13+) 7:05-9:30
✓SLEEPERS (16+) 7:00-10:00 dim 1:00-4:00-7:00-10:00
✓THE ASSOCIATE (G) 7:15-10:10 dim 1:15-3:50-7:15-10:10
MICHAEL COLLINS (13+) 7:20-10:05 dim 1:30-4:30-7:20-10:05
DEAR GOD (G) 7:25-9:50 dim 1:40-4:00-7:25-9:50
✓LARGER THAN LIFE (G) 7:35-9:35 dim 1:50-4:15-7:35-9:35

F.P.8-GREENFIELD PK 5000, boul. Taschereau **672-2229**
L'ASSOCIE (G) 7:20-9:40 dim 3:45-7:20-9:40
MATILDA V.F. (ZELLERS PROMO) (G) dim 1:30
KARMINA (13+) 7:05-9:20 dim 1:05-3:20-7:05-9:20
D3: LES MIGHTY DUCKS (G) dim 1:35-4:15
L'HOMME IDEAL (G) 7:40-9:55
PLUS GRAND QUE NATURE (G) 7:10-9:10 dim 1:10-3:10-7:10-9:10
THE ASSOCIATE (G) 7:30-9:50 dim 1:25-3:50-7:30-9:50
✓SLEEPERS (16+) 7:00-10:00 dim 1:00-4:00-7:00-10:00
✓LARGER THAN LIFE (G) 7:15-9:15 dim 1:15-3:15-7:15-9:15
DEAR GOD (G) 7:25-9:45 dim 1:20-3:40-7:25-9:45

LAVAL 1600, boul. Le Corbusier **688-7776**
KARMINA (13+) 7:30-9:55 dim 1:50-4:40-7:30-9:55
L'HOMME IDEAL (G) 7:10-9:30 dim 1:40-4:10-7:10-9:30
THE ASSOCIATE (G) 7:20-9:50 dim 2:00-4:25-7:20-9:50
✓THE GHOST & THE DARKNESS (13+) 7:15-9:40 dim 1:55-4:35-7:15-9:40
✓SLEEPERS (16+) 7:05-10:00 dim 1:00-4:00-7:05-10:00
DEAR GOD (G) 7:35-9:45 dim 1:45-4:15-7:35-9:45
MATILDA V.F. (ZELLERS PROMO) (G) dim 1:30
LA PEAU SUR LES OS (13+) 7:30-9:45 dim 1:35-4:30-7:30-9:45
✓LARGER THAN LIFE (G) 7:00-9:00 dim 2:00-4:20-7:00-9:00
PLUS GRAND QUE NATURE (G) 7:20-9:15 dim 2:10-4:15-7:20-9:15
THINNER (13+) 7:40-10:00 dim 2:20-4:45-7:40-10:00
D3: LES MIGHTY DUCKS (G) dim 1:20-4:00
MICHAEL COLLINS (13+) 7:15-9:55
L'ASSOCIE (G) 7:20-9:50 dim 5:00-7:20-9:50
MATILDA (ZELLERS PROMO) (G) dim 1:30

CINÉMA ANGRIGNON 7077, boul. Newman **366-2463**
L'HOMME IDEAL (G) 7:15-9:40 dim 1:40-4:35-7:15-9:40
DEAR GOD (G) 7:35-9:45 dim 1:45-4:15-7:35-9:45
MICHAEL COLLINS (13+) 7:10-9:50
MATILDA (ZELLERS PROMO) (G) dim 1:30
LA PEAU SUR LES OS (13+) 7:20-9:20 dim 4:30-7:20-9:20
✓LARGER THAN LIFE (G) 7:15-9:35 dim 1:15-3:35-7:15-9:35
DEAR GOD (G) 7:30-9:30 dim 2:05-4:40-7:30-9:30
L'ASSOCIE (G) 7:45-10:10 dim 2:00-4:45-7:45-10:10
KARMINA (13+) 7:05-9:25 dim 1:35-4:05-7:05-9:25
THE ASSOCIATE (G) 7:35-10:05 dim 1:15-3:50-7:35-10:05
MATILDA V.F. (ZELLERS PROMO) (G) dim 1:30
THINNER (13+) 7:40-10:00 dim 4:15-7:40-10:00
✓SLEEPERS (16+) 8:45-9:45 dim 2:30-6:45-9:45

VERSAILLES Place Versailles **353-7880**
KARMINA (13+) mar, mer, jeu 7:20-9:50 dim 2:00-7:20-9:50
D3: LES MIGHTY DUCKS (G) mar, mer, jeu 7:10-9:15 dim 2:10-7:10-9:15
LA PEAU SUR LES OS (13+) mar, mer, jeu 7:35-9:40 dim 2:40-7:35-9:40
D3: LES MIGHTY DUCKS (G) dim 1:45
HOMMES, FEMMES, MODE D'EMPLOI (G) dim, mar, mer, jeu 7:00-9:30
L'HOMME IDEAL (G) mar, mer, jeu 7:25-9:45 dim 2:30-7:25-9:45
L'ASSOCIE (G) mar, mer, jeu 7:05-9:35 dim 2:20-7:05-9:35

✓SON DIGITAL

MELGIBSON

FRANSON

VENDREDI LE 8 NOVEMBRE

TRANSPORT ET VÉHICULES AUTOMOBILES

AUTOBAINES

565 ACHAT, VENTE, LOCATION, ÉCHANGE
AI BESON auto pour femme.
7 jours 24 h. 477-9689

MEILLEURS prix pour votre voiture,
payons comptant. 489-3880

567 ENTRETIEN ET RÉPARATIONS
DEBOSSAGE-PEINTURE, artisan
privé, professionnel. 439-3801
DIFFÉRENTIELS, transmissions
man. reconstruits, installations.
Joran Auto 2144 Papineau 522-7775

568 PIÈCES ET ACCESSOIRES
PNEUS d'hiver, une saison, Yokohama,
montés sur roues, dimension
185-70-R14. 400 \$ 964-2514
PNEUS USAGÉS GARANTIS
Azer Pneus et Mécanique, 4800
Metropolitain, sortie Vau. 374-4900

LOISIRS ET VÉHICULES RÉCRÉATIFS

605 ARTICLES / ÉQUIPEMENTS DE SPORT
PLANCHE à neige, botte, ski, habit,
"Back", auto, hockey, patin, Ra-
chat, tout, réparé. Probelles du ski,
384-3552, Laval 978-5307. Lon-
gueuil 445-4916. Option franchise.

608 BICYCLETTES, SKI, GOLF
FIXATIONS Marker 41 SC Twincan
superduty 1996, 200 \$
BOTTES Lange 7.5 RX 1996,
pointure 10 ou 323 mm, 200\$.
Lange 9RX 1996 pointure 8 ou 305
mm, utilisées 5 fois, 250\$. 523-1486
À voir 365-5422

610 SÉJOURS, EXCURSIONS
DAME bel âge, trélingue, cherche
compagne de voyage, long séjour
hiver, les Canaries. 466-9897

655 MOTOCYCLETTES
BMW 1100 RS 95, 16 000 km, mo-
teur Solet, norme, version sport à
tout-terrain. 12 900\$ 963-3838

ENTREPOSAGE MOTOS
sécurité 24 h. 522-6223

FAITES PEINTURE VOTRE MOTO
à partir de 300\$.

661 MOTONEIGES, VÉHICULES
TOUT TERRAIN
ANTIQUE
National des Motoneiges Antiques
9 et 10 nov. 1996 de 11 à 17 h
Pavillon près du
Village Québécois d'Antique
Drummondville Int. 819-478-0245

ARTIC CAT, Super Jag 440 cc,
190 cv, chaudière 1500, 1000
3 500 \$ 565-8443

BOMBARDIER Formula Plus 89,
excellent état, mécanique A1 2500 \$
1-514-371-9970

FORMULA II, 1996, 3500 km,
impeccable, dossier porte-bagage,
riverside, remorque double fermée,
traverse, peut vendre séparément,
8 500 \$ 696-0976

HONDA 600, 4 X 4 1996, avec
300 \$ d'accessoires, 5400 \$,
Mégasport. 1-514-431-6622

HONDA 360 CC, 4 X 4, tout terrain,
remorque A-1, 3900 \$, Pella à usage
pour VTT, 42", 300 \$ 431-7333

MOTONEIGE Artic Cat Winco
Mountain cat 1995 700 E.S.I.,
800 km (619) 233-5993

667 VÉHICULES RÉCRÉATIFS
FIFTH WHEEL Avion 1994, 34.5 p.,
tout équipé, generator, panneau
solaire, non fumeur, 1-514-756-3455

LE SHARO, 86-87-88-92, tout
équipé, prix à partir de 12 900\$
Faut voir! Auto Louis 592-8844

MOTORISE Camperwagon 88, super
propre, 18 000 \$, 331-4864

REMORQUE 1994, 16', double
essieux, roues de 15", freins à
l'huile, 2200 \$ nég. 455-5437

TOYOTA mini motoneige 86, prix final
8500 \$. Auto Louis 592-8844

WINNEBAGO Le Sharo 1986,
30 000 miles, très propre,
18 000 \$, 819-226-3334

675 ENTREPOSAGE DE VÉHICULES
Auto moto, sécurité 272-4979

A-1, entrepôt récent chauffé ou
non, pour bateau, motoneige, auto,
etc. Porte 16'x14'. St-Hyacinthe, site
Exp. 25 min d'Hippolyte 773-3352

ENTREPOSAGE chauffé, pour ba-
teaux, motoneiges, motos et voitures.
Prix raisonnable. 681-4904

ENTREPOSAGE moto, prix com-
pétitif, du 15 oct. au 15 av.
Juin 270-3186

ENTREPOSAGE MOTOS
sécurité 24 h. 522-4273

SOCIÉTÉ POUR LES ENFANTS HANDICAPÉS DU QUÉBEC

AVIS
La Presse se réserve le droit de refuser
l'insertion de toute annonce contraire
aux normes et traditions établies
dans notre société.

AVIS
Nos annonceurs sont priés de noter
qu'il faut que leurs annonces soient
publiées en conformité avec la Loi sur
la protection du consommateur,
article 242, qui stipule:
«Aucun commerçant ne peut, dans un
message publicitaire, omettre son identité
et sa qualité de commerçant.»

MOT MYSTÈRE

COMPOSITEUR ET OEUVRES — Un mot de 7 lettres

U Y E L I R S O C R A T E A F
E L L U H E M O N O E G D A A
D I U L U L L I M V P A L O U
E L O L B A P O A M M L B H R
M A O Y L O C L R A A A A A E
O T L U H U B L T N M Y N N H
R I T C I E T E I O D R R A D
D V I E E S R T N N U E O I A
N T C R N S E O E D I P E N I
A N U Y E N T E L P A C I O L
Q C O A E B E E O D P D C N E
U E S S H A E B S A R I O I P
I S S O R C D L E E D N T B P
N A A R T H A R V O O A N L O
M D U A H L I M I S S I R A C

ADAM
ALBINONI
ALCESTE
ANDROMÈDE
AQUIN
ASSOUCI
BACH
BENNETT
BLAVET
CAPLET
CARISSIMI
CHOPIN
COPLAND
COPPELIA

CUI
DAO
FALLA
FAURE
HABA
HAYDN
HEROLD
IVES
LALO
LOUISE
LULLI
LULLY
LULU

MACHAUT
MANA
MANON
MARTIN
MASSENET
MEHUL
MILHAUD
NONO
NORMA
OEDIPE
OHANA
OTELLO
PABLO

PAER
PICCINI
PIERNE
REBEL
RILEY
ROSSI
SATIE
SOCRATE
TIPPETT
TOSCA
VERDI
VITALI
YUN

Solution du dernier problème: **BASALTE**

Lancement de la sonde Mars Global Surveyor

Agence France-Presse
CAP-CANAVERAL

La sonde américaine Mars Global Surveyor (MGS) sera lancée aujourd'hui du centre spatial Kennedy à Cap Canaveral (Floride) pour un voyage de plus de 300 jours vers la « planète rouge », qu'elle sera chargée de cartographier.

« Tout est prêt pour le lancement » qui aura lieu à 12 h 11 locales à l'aide d'une fusée Delta II, a indiqué hier un porte-parole de l'agence spatiale américaine (NASA).

MGS arrivera aux abords de Mars le 11 septembre 1997 et commencera sa mission d'observation de la planète en mars 1998.

Pendant les deux ans de sa mission autour de Mars, la sonde aura pour principale mission de cartographier sa surface depuis une orbite polaire à 378 km d'altitude, d'en réaliser un relevé topographique, d'étudier son champ magnétique, d'analyser son atmosphère et de déterminer la composition et la répartition des minéraux, des roches et de la glace à sa surface.

Trois sondes

D'un poids de 1.060 kg, MGS est un parallélépipède de 3 mètres de haut, 1,5 m de long et 1,5 m de large. Une fois ses panneaux solaires déployés, elle aura une envergure de 12 mètres.

Ruée vers Mars

Mars Global Surveyor (USA)

Lancement prévu: 6 novembre

Poids: 1 050 kg

Mission: se placer sur orbite à 378 km d'altitude pour dresser une carte complète de Mars



Deux sondes américaines, une russe vont partir en direction de Mars pour poursuivre l'exploration de la « planète rouge ». Durée du voyage: dix mois

Mars Pathfinder (USA)

Lancement prévu: 2 décembre

Poids: 880 kg

Mission: déposer un robot-explorateur à six roues



Mars 96 (Russie)

Lancement prévu: 16 novembre

Poids: 6 200 kg

Mission: déposer deux petites stations d'analyse scientifique et planter deux « pénétrateurs » dans le sol

Participations: environ 20 pays dont la Russie, l'Allemagne et la France

Outre son instrumentation scientifique, la sonde dispose de sept petites fusées pour les diverses corrections de trajectoire prévues pour son approche et sa mise en orbite

autour de la planète.

Mars Global Surveyor est la première de trois sondes qui seront envoyées vers la « planète rouge » en l'espace d'un mois. La seconde sera

Mars-96, un engin russe qui sera lancé le 16 novembre, et la dernière, une autre américaine, Mars Pathfinder, qui partira le 2 décembre.

Les nouveaux dragueurs de mines gîtent

Cette flotte de 12 bateaux canadiens a coûté 650 millions

Presse Canadienne
HALIFAX

Les nouveaux dragueurs de mines canadiens ont un problème de taille: ils donnent de la bande. Et, afin de corriger cette empoisonnante inclinaison, des experts s'affairent à déplacer à peu près tout à bord de ces bateaux.

Lorsque le premier dragueur de la nouvelle flotte, le HMCS Kingston, a été livré à la marine en décembre dernier par le chantier naval d'Ha-

lifax Shipyard, on a découvert qu'il gîtait d'environ deux degrés.

Le chantier naval a dû ajouter environ 10 tonnes de lest au vaisseau de 950 tonnes pour lui assurer une stabilité convenable, a indiqué mardi le capitaine Roger Westwood, directeur des projets au ministère de la Défense.

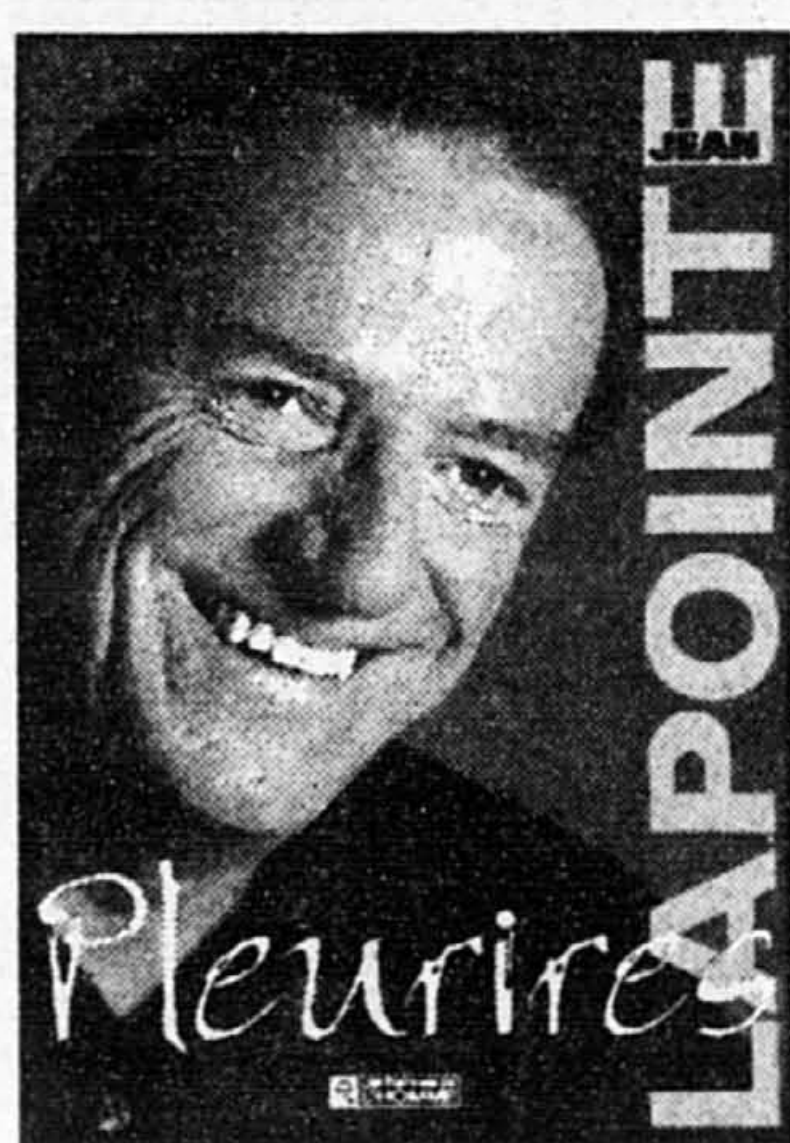
« Si tout était normal, il n'y aurait pas d'inclinaison, on n'aurait pas à ajouter du lest, le bateau serait plus léger (et) il consommerait moins de carburant », a-t-il déclaré depuis Ottawa.

Des changements de conception mineurs ont été apportés aux trois dragueurs livrés par la suite — le Glace Bay, le Nanaimo et l'Edmonton — pour essayer de corriger le problème.

« Un grand coffre-fort qui se trouvait d'un côté du bateau a maintenant été placé de l'autre côté », a souligné M. Westwood pour donner un exemple des améliorations effectuées sur les navires. Mais, en réalité, ces mesures n'ont permis d'éliminer qu'une tonne du

lest supplémentaire, ce qui fait que les dragueurs pèsent encore neuf tonnes de plus que prévu.

De grands changements de conception sont maintenant envisagés pour les dragueurs restants de la série de 12 dont le coût total s'élève à 650 millions \$. Les experts espèrent résoudre un peu mieux le problème de l'inclinaison et croient que lorsque le septième bâtiment sera livré, le lest aura été réduit de façon significative, a expliqué M. Westwood.



— 37 —

N'eût été de mon alcoolisme, les choses auraient pu tourner autrement. Les relations entre Jérôme et moi, au lieu de se dégrader lentement, se seraient peut-être améliorées, et les Jérôlas auraient pu survivre encore quelques années. Mais c'est toute ma vie, à ce compte-là, qu'il faudrait revoir. N'eût été de mon alcoolisme, je n'aurais peut-être pas rencontré Jérôme, ni Mumu, ni même Marie... Qui sait? Je n'aurais peut-être pas fait ce métier?

Je me souviens que quand j'avais treize ans, papa m'avait fait signer une carte des Cercles Lacordaire.

— Tu es trop nerveux, me disait-il souvent, trop sensible, trop instable émotionnellement. Avec le temps, tu pourrais devenir vulnérable à l'alcool.

— Voyons, papa, c'est des idées que tu te fais...

En 1960, le train dont je parlais tantôt, pas celui pour Dijon mais l'autre, celui pour nulle part, a déraillé pour la première fois. Alors que les Jérôlas se produisaient à La Porte Saint-Jean, à Québec, je suis parti sur une « ballonne » un soir et je n'ai plus été capable de dégriser. Il a fallu annuler les neuf dernières représentations qui avaient été prévues, je me suis retrouvé à l'hôpital et c'est maman qui est venue me chercher... Pauvre maman, qui venait juste de perdre papa, elle a dû en prier un coup, encore une fois, pour son petit Jean-Marie!

En 1962, j'ai assisté à une première réunion des Alcooliques anonymes, en anglais, au Centre Immaculée-Conception. J'ai été impressionné par la façon dont on m'a accueilli, mais je me disais que

Pleurires

La première étape

Durant tout le temps qu'a duré mon hospitalisation, malgré le fait qu'elle était enceinte de Jean-Marie, Marie m'a tenu compagnie tous les jours de huit heures du matin jusqu'à six heures du soir, pendant que sa mère s'occupait de Maryse à Anjou. Quand je suis revenu à la maison entre les deux opérations, c'est encore Marie qui changeait mes pansements. Je la trouvais absolument admirable, généreuse, courageuse. Si je ne pouvais arrêter de boire pour moi, je me disais que je pourrais sûrement le faire pour elle.

Entre 1964 et 1967, j'ai connu en effet de longues périodes d'abstinence. Quand j'étais à la maison, avec Marie et les enfants, je ne buvais presque jamais. Aux réunions des Alcooliques anonymes, à Anjou, je m'étais fait plusieurs amis qui m'aidaient à tenir le coup. C'est quand je repartis en tournée que les choses se gâtèrent.

— Tant que tu vas travailler dans les clubs, m'avait dit l'un de mes amis AA, tu vas continuer de boire.

— Mais il faut bien que je gagne ma vie.

— En ce moment, ce n'est pas ta vie que tu gagnes, c'est ta mort.

à suivre

LES ÉDITIONS DE L'HOMME

© 1995, LES ÉDITIONS DE L'HOMME

Décès, remerciements, prières

INDEX DES DÉCÈS

ALLARD, André
Montréal

BARRETTE, Georgette Derop
Montréal

BENOIT, Ovide
Mariville

BLAIN, Maurice
Montréal

BOYER, Jacques
Mont St-Michel

BRIERE, Jeannine
Montréal

BROISIN, Charly M.
Montréal

CAMPEAU, Laurette
St-Lambert

CARIER, Pierrette (Bertrand)
Varennes

CHAPUT, Paul
Montréal

COLLIN, Madeleine (née Leroux)
Montréal

DESAUTELS, Paul
Montréal-Nord

DESRANLEAU, Pierre
St-Jean-sur-Richelieu

DYOTTE, Jean-Paul
Laval

FLEURY, Patrice
Montréal

FORTIN, Louis
St-Rose

FRIGON, Sandra Lynn
Floride

HAWLEY, Pauline
Montréal

HICKOK, Alma
Montréal

LANE, Robert
Brossard

LAPIERRE, Juliette
Montréal

LAURIN, Roger
Montréal

LAVOIE, Marcel
Longueuil

MEUNIER, Ted
Montréal

PHANEUF, Thérèse
Granby

VILLENEUVE, André
St-Lambert

BOYER, Jacques
À Mont St-Michel, le 2 novembre 1996, à l'âge de 85 ans, est décédé M. Jacques Boyer. Il laisse dans le deuil ses filles: Johanne et Dominique, son fils Serge, ses petits-enfants: Karine, Pascal, Yanick, Marie-Christine, Corinne et Mathieu, ses frères Jean-Paul (Marie-Paul) et Guy (Murielle); sa sœur Hélène, ainsi que ses neveux et nièces, parents et amis. Selon les volontés du défunt, il ne sera pas exposé. Les funérailles auront lieu samedi le 9 novembre à 13 h en l'église St-Stanislas de Kostka, 1350 boul. St-Joseph Est, Montréal et de là au crématorium Alfred Dailaire inc. 2159 boul. St-Martin Est Duvernay, Laval. Des dons à l'Association du diabète du Québec seraient appréciés.

BRIERE, Jeannine
À Montréal, le 30 octobre 1996, à l'âge de 50 ans, est décédée Mme Jeannine Briere. Elle laisse dans le deuil son conjoint Jacques Beaudoin, ses parents Marcel et Noella Briere, ses sœurs, Denise, Louise (Ludger Daoust) et Micheline (André Dubuc), ainsi que neveux, nièces, parents et amis. Un service religieux aura lieu le samedi 9 novembre à 10 h en l'église St-Joseph, 10 050 boul. Gouin Est, Rivière-des-Prairies.



BROISIN, Charly M.
À Montréal, le 31 octobre 1996, est décédé M. Charly Broisin, p.d.g. d'Aviatic Industries Inc. Il laisse dans le deuil sa conjointe, Mme Gloria Caporuscio; son associé Gilbert Clavere ainsi que toute sa famille, frères, sœurs, beaux-frères, belles-sœurs, neveux, nièces, parents et amis. Des dons à la Fondation des maladies du cœur du Québec seraient appréciés. Exposé au Complexe funéraire Magnus Poirier inc. 6520 St-Denis, Montréal (métro Beaubien) mercredi de 14 à 17 h et de 19 à 22 h. Les funérailles auront lieu le jeudi 7 novembre, à 11 h en l'église Notre-Dame Della Difesa, rue Dante, coin Henri-Julien.

CAMPEAU (Hainault) Laurette
De St-Lambert, le 3 novembre 1996, à l'âge de 71 ans, est décédée Laurette Hainault, fille de feu Aurora Tremblay Hainault et de feu Joseph-Emile Hainault, épouse de Jean-Maurice Campeau. Outre son époux, elle laisse dans le deuil ses enfants: Jean-Guy (Ginette Huard), Yvon (Christiane Lower), Louise (Yves Dazé), Marcel (Claudine Lavoie), Monique, Thérèse (Réjean Blouin), Benoit (Claudine Thériault); ses 13 petits-enfants, ses sœurs: Gabrielle (Adelard Gratton), Rolande (Armand Robert), Andrée (feu Giovanni Peruzzi); son frère feu Paul-Emile (feu Cécile Doucet), autres parents et amis(es). Exposée à La Maison Darche 505 Curé Poirier Ouest, Longueuil. Les funérailles seront célébrées le jeudi 7 novembre à 11 h en l'église St-Josaphat à Ville Lemoyne et de là au crématorium Darche. Heures de visites mercredi de 14 à 17 h et de 19 à 22 h, jeudi des 9 h.

CARIER, Pierrette (Bertrand)
À la Maison Victor-Gadbois, le 5 novembre 1996, à l'âge de 66 ans, est décédée dame Pierrette Bertrand, épouse de feu Carmel Carier. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Jean-Guy (Francine LeBlanc), Denis (Claire Denis), Pierre, Yves (Solange), Daniel (Françoise Fortin) et Pascale (Richard Beauchemin), ses petits-enfants, ses frères, ses sœurs, beaux-frères, belles-sœurs, neveux et nièces, parents et amis(es). Les funérailles, en présence des cendres, auront lieu le vendredi 8 novembre à 15 h en la Basilique Ste-Anne-de-Varennes. La famille sera présente 30 minutes avant les funérailles à la Basilique pour recevoir les condoléances. Au lieu de fleurs, des dons à la Maison Victor-Gadbois (1000, rue Chabot, St-Mathieu-de-Beloeil, J3G 9Z9) seraient appréciés. Direction: Résidence Funéraire Pierre Tétrault Inc. 277, rue Ste-Anne, Varennes.

CHAPUT, Paul
À Montréal, le 2 novembre 1996, à l'âge de 87 ans, est décédé M. Paul Chaput, époux de Lias Gendron. Outre son épouse, il laisse dans le deuil son frère, M. Georges Chaput, ex-président de la Caisse Populaire Ste-Jeanne d'Arc et sa sœur, Antoinette Denette, ainsi que plusieurs neveux et nièces. Les funérailles ont eu lieu mardi 5 novembre en l'église Ste-Jeanne d'Arc. Mme Chaput et la famille du défunt remercient les personnes présentes aux funérailles ainsi que ceux et celles qui leur ont offert des témoignages de sympathie. La direction a été confiée au Complexe funéraire Charles E. Rejotte Inc.



COLLIN, Madeleine (née Leroux)
C'est avec une tristesse infinie que le Dr Pierre-Paul Collin annonce le décès de son épouse Madeleine Leroux, diététiste. Décédée à l'Hôtel-Dieu de Montréal, le samedi 2 novembre 1996, Madeleine laisse dans le deuil son époux Pierre-Paul, ses enfants: Pierre-Paul jr (Lise Mongeau), Jacques (Marie-Claude Aubé), Marie (Michel Breton), Louise (Mohrref Eskandar) et Johanne (Denis Béliveau); ses petits-enfants: Hugo, Samuel, Camille, Aline, Jean, Philippe et Ariane, ainsi que de nombreux parents et amis. Exposée mercredi le 6 novembre de 14 à 17 h et de 19 à 22 h, jeudi à compter de midi, au salon Alfred Dailaire inc. 1111, Laurier ouest, Outremont. Les funérailles auront lieu le jeudi 7 novembre à 14 h à l'église Saint-Germain d'Outremont et de là au cimetière Notre-Dame-des-Neiges. Au lieu de fleurs, des dons à la Fondation Teasdale-Corti seraient appréciés.



DESAUTELS, Paul
À Montréal-Nord, le 4 novembre 1996, à l'âge de 64 ans, est décédé Paul Desautels, propriétaire de la bijouterie Desautels depuis plus de quarante ans. Il laisse dans le deuil son épouse Michelle Dussault, ses enfants, Alain et Sylvie Desautels, Diane, Danielle et Pierre Lachance, Sylvain ainsi que leurs conjoints, ses petits-enfants, frères, sœurs, parents et amis. Il sera exposé à la Funéraire funéraire Magnus Poirier inc. 11130 boul. Pie-IX Montréal-Nord le jeudi de 14h à 17h et de 19h à 22h, vendredi de 9h30 à 11h. Les funérailles auront lieu le samedi 9 novembre à 11h en l'église St-Vincent Marie Strambi, suivi de l'inhumation au cimetière de Laval, 5505 Chemin St-François, Duvernay, Laval. Au lieu de fleurs, des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés.



DESRANLEAU, Pierre
À St-Jean-sur-Richelieu, le 3 novembre 1996, à l'âge de 66 ans, est décédé Monsieur Pierre Desranleau, époux de Dame Ruth Laroche. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants: Grégoire, Robert (Louise Dandurand), Marie-Andrée; ses petits-enfants: Ulysse, Noémie, Justine; ses frères et sœurs: Charlotte (Réal Desourdy), Marthe (Pierre Dorais), Estelle (André Laflamme), Louis (Diane Côté), Michelle (Denis Demers); ses beaux-frères, belles-sœurs: Real, Jeannine, Bernadette, Denis, Lucie, Regy et leurs conjoints, conjointes, ainsi que plusieurs oncles, tantes, neveux, nièces, cousins, cousines, parents et amis. Exposé au Complexe funéraire LeSieur et Frère 95, boul. St-Luc à St-Luc vendredi le 8 novembre 1996 à compter de 14 h. Les funérailles auront lieu en l'église de St-Gérard Majella le samedi 9 novembre 1996, à 14 h et de là au crématorium LeSieur et Frère. Heures de visites vendredi de 14 à 17 h et de 19 à 22 h, samedi à compter de 12 h.

DYOTTE, Jean-Paul
À Laval, le 3 novembre 1996, à l'âge de 70 ans, est décédé M. Jean-Paul Dyotte. Il laisse dans le deuil sa compagne Huguette Duroux, ses enfants, Robert, Louise, François et Daniel ainsi que leur mère Lisette Lapalme, les enfants de sa compagne Patricia, Gigi et Stéphane, ses petits-enfants Clotilde, Victor et Louis, ses frères et sœurs, Gilbert, Jeannine, Madeleine, Françoise, Claire et Marie-Paul, ses nombreux amis et partenaires de tennis. Partout où il passait, la joie de vivre régnait. Une réunion de prières en présence des cendres aura lieu le mercredi 6 novembre à 18h à la chapelle du mausolée St-Martin (édifice à l'arrière) du Complexe funéraire Alfred Dailaire inc. 2159 boul. St-Martin Est Duvernay, Laval. La famille sera présente à 16 heures à la chapelle du mausolée pour recevoir les condoléances des parents et amis.



FLEURY, Patrice
Accidentellement à Montréal, le 4 novembre 1996, à l'âge de 35 ans, est décédé Patrice Fleury, il laisse dans le deuil son amie Nathalie, ses parents Pierre Fleury et de Monic Paysan, ses frères: Christian (Patricia), Gilbert (Gitane); sa sœur, Brigitte (Benoit), ses neveux et nièces ainsi que plusieurs autres parents et ses nombreux amis(es). Exposé au Complexe T. Sansregret Itée 4419 Beaubien Est, Montréal. Les funérailles auront lieu le jeudi 7 novembre à 15 h en l'église St-Jean Vianney et de là au cimetière Repas St-François d'Assise. Prière de ne pas envoyer de fleurs, des dons à l'Association de la Sclérose en plaques seraient grandement appréciés. Heures de visites mercredi de 19 à 22 h et jeudi à compter de 10 h.

FORTIN, Louis
À Ste-Rose, le 4 novembre 1996, à l'âge de 82 ans, est décédé Louis Fortin. Il laisse dans le deuil sa sœur, Simone (feu Roland Vallières), sa belle-sœur, Claire Fortin ainsi que plusieurs neveux, nièces, parents et amis. Selon ses volontés, il ne sera pas exposé. Les funérailles auront lieu le samedi 9 novembre à 11 heures, en l'église Ste-Rose-de-Lima. La famille recevra les condoléances des 10 h 30 à l'église. Direction: Complexe Funéraire Régional Guay Inc. 418 boul. Labelle, Rosemère (angle autoroute 640).



FRIGON, Sandra Lynn
Accidentellement en Floride, le 3 novembre 1996, à l'âge de 27 ans, est décédée Sandra Lynn Frigon. Elle laisse dans le deuil sa mère, Mme Irma Soucy, son père M. Roger Frigon, son frère Rick (Marie-France Rochette), sa grand-mère Mme Hélène Soucy, son conjoint Brayan Possy, ses oncles et tantes, neveux et nièces, parents et amis. Des dons à la Société de votre choix seraient appréciés. Exposée au Complexe funéraire St-François d'Assise Urgel Bourgie Ltée 6700 Beaubien Est le samedi 9 novembre, à 13 h en l'église St-Donat, 6805 De Marseille, Montréal et de là au cimetière Repas St-François d'Assise. Parents et amis sont priés d'y assister sans autre invitation. Heures de visites vendredi de 14 à 17 h et de 19 à 22 h, samedi des 10 h.

HAWLEY, Pauline (née Barsalou)
À l'hôpital Général Juif, le 5 novembre 1996, à l'âge de 77 ans, est décédée Pauline Barsalou, épouse de feu Peter Hawley. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Sheila (Frank Lipari) et Bill (Diane Briotti); ses petits-enfants: Michelle Andrée Côté et Madeline Patricia Côté; sa sœur, Alice (feu Marcel Chagnon) et son frère, Gerald (Candida Thibault). Précedée par ses sœurs: Marguerite (feu Edward Quinn), Jacqueline (feu Marc Lacoste) et ses frères: Marcel (Eva Jessop) et Hector (Frances Levasseur), ainsi que plusieurs neveux et nièces. La famille recevra les condoléances vendredi le 8 novembre en l'église St-Raphaël, 2001 Lajoie, Outremont, de 10 à 11 h, suivi des funérailles à 11 h. Inhumation au cimetière Notre-Dame-des-Neiges.

HICKOK (Meilleur) Alma
À Montréal, le 5 novembre 1996, à l'âge de 81 ans, est décédée Mme Alma Meilleur, épouse de feu Louis Hickok. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Claude (Aimée Furtado), Claudette (Viateur Dupré), Normand (Louise Zadra), ainsi que ses petits-enfants: Carole, Alain, Josée, Caroline, Marylène, Dominic, Stéphane, Sébastien, Véronique et Jonathan. Exposée au Complexe funéraire Urgel Bourgie Ltée 1415 Fleury Est le samedi 7 novembre, à 13 h en l'église Saint-Paul-de-la-Croix et de là, au cimetière de Ste-Thérèse. Parents et amis sont priés d'y assister sans autre invitation. Heures de visites mercredi de 14 à 17 h et de 19 à 22 h, jeudi des 10 h.

LANE, Robert
De Brossard, le 3 novembre 1996, à l'âge de 63 ans, est décédé Robert Lane, il laisse dans le deuil sa conjointe, Stella Doucet, ses deux fils: Philippe (Linda), Jean-François (Véronique); son frère Gilles, ainsi qu'autres parents et amis. Exposé à La Maison Darche 7679 boul. Taschereau, Brossard. Les funérailles seront célébrées le vendredi 8 novembre, à 11 h, en l'église La Resurrection (coin Milan et De Rome) et de là au cimetière St-Charles-sur-Richelieu, lieu de la sépulture. Heures de visites mercredi et jeudi de 14 à 17 h et de 19 à 22 h, vendredi des 9 heures.

LAPIERRE, Juliette
À Montréal, le 5 novembre 1996, à l'âge de 89 ans, est décédée Mlle Juliette Lapiere, fille de feu Anastase Lapiere et de feu Eva Pesant. Elle laisse dans le deuil, sa sœur, Yvette (Anastase Pigeon); son frère, Etienne et son demi-frère, Jacques (Odette Lebrun), plusieurs neveux et nièces. Au lieu de fleurs des dons à la Société Alzheimer de Montréal inc. Exposée à la Résidence funéraire Magnus Poirier inc. 10526 boul. St-Laurent, Montréal (angle Prieur) vendredi 8 novembre à 11 h. Les funérailles auront lieu le vendredi 8 novembre, à 14 h en l'église Visitation au Sault-au-Récollet et de là au cimetière Sault-au-Récollet. Heures de visites vendredi de 11 à 14 h.



LAURIN, Roger
À Montréal, le 4 novembre 1996, à l'âge de 80 ans, est décédé entouré de sa femme et de ses enfants M. Roger Laurin, époux de Marielle De Serres. Il laisse également dans le deuil ses enfants: Hélène Couture (Pierre), Andrée, Danielle, Pierre et François (Cheryl); ses trois petits-fils: Guillaume, Michael et Steven, ainsi que de nombreux parents et amis. Des dons à l'Institut de cardiologie de Montréal seraient appréciés. Les funérailles auront lieu vendredi le 8 novembre. Le convoi funéraire partira du salon Alfred Dailaire inc. 1111 Laurier ouest, Outremont pour se rendre à l'église St-Germain d'Outremont, où le service sera célébré à 14 heures et de là, au cimetière Notre-Dame-des-Neiges.



LAVOIE, Marcel
À Longueuil et autrefois homme d'affaires bien connu de Ville Emard, le 5 novembre 1996, à l'âge de 83 ans, est décédé M. Marcel Lavoie, époux de Claire Royal. Outre son épouse, il laisse ses enfants: Ghislaine (Marcel Landry), Cécile, Gaëtan (Lise Pilon) et Claude (Thérèse Lemay). Père de feu Huguette (Emile Brisebois), il laisse également ses petits et arrière-petits-enfants, son frère, ses sœurs, beaux-frères, belles-sœurs, neveux et nièces, parents et amis. Les funérailles auront lieu vendredi le 8 novembre. Le convoi funéraire partira du salon Alfred Dailaire inc. 7200 rue Newman, Lasalle pour se rendre à l'église St-Jean-de-Mattha, 2700 rue Allard, Ville Emard, où le service sera célébré à 11 h et de là au cimetière Notre-Dame-des-Neiges. Compenser l'envoi de fleurs par des dons à la Société Alzheimer de Montréal. Heures de visites mercredi de 19 à 22h, jeudi de 14 à 17h et de 19 à 22h, vendredi à compter de 9h.

MEUNIER, Ted
À Montréal, le 3 novembre 1996, à l'âge de 68 ans, est décédé M. Ted Meunier, époux de Mme Fleurange Meunier. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses trois enfants: Denis (Diane Bednarek), Guy (Martine Dubé) et Jocelyne (Paul Klassen); ses petits-enfants: Philippe, Alexander, Katherine, Marie-Eve et Jean-Benoit; ses frères: Alphonse (Mary), Raymond (Shirley), Clément (Eileen) ainsi que ses beaux-frères et belles-sœurs, neveux et nièces et ses nombreux amis de Montréal et de Timmins, Ontario. Selon sa volonté, il ne sera pas exposé. La famille recevra les condoléances en présence des cendres le vendredi, 8 novembre 1996, à compter de 15 h, au Complexe funéraire Alfred Dailaire inc. 2159 boul. St-Martin Est Duvernay, Laval. Une liturgie de la parole suivra à 19 h en la chapelle du Mausolée St-Martin (à l'arrière du complexe). Au lieu de fleurs, des dons à l'Association d'entraide Ville-Marie inc. seraient appréciés.

PHANEUF, Thérèse
À la résidence Parent de Granby, le 5 novembre 1996, à l'âge de 85 ans, est décédée Thérèse Phaneuf, épouse de feu Roger Richer de La Fliche, elle demeurait à Granby, autrefois de Montréal. Elle laisse dans le deuil: ses sœurs, ses frères: Solange Côté, Benoit, Adrien Phaneuf, Montréal, Emilien Phaneuf, St-Denis-sur-Richelieu, Cécile Brissou, Lachute, Marielle Paré, Granby, ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-sœurs, neveux, nièces, parents et amis. La famille recevra les condoléances le jeudi 7 novembre 1996, à compter de 14 à 17 heures et de 19 à 22 heures, au salon. Les funérailles sous la direction de: Maison E. Phaneuf & Fils Ltée 616, Chemin des Patriotes St-Denis-sur-Richelieu auront lieu le vendredi 8 novembre 1996, à 11 heures, en l'église de St-Denis-sur-Richelieu, suivies de l'inhumation au cimetière du même endroit. Le salon ouvrira à 9 heures à l'issue des funérailles.

VILLENEUVE, Me André, C.R.
Maitre André Villeneuve C.R. est décédé à l'hôpital Charles-Lemoyne le 4 novembre 1996, à l'âge de 73 ans. Il laisse dans le deuil son épouse Nicole Filion, ses enfants: Louise (André Chasson), François (Sylvie Caron), Benoit (Isabelle Morin), Michel, ses petits-enfants Meghan, Vincent et Marc, sa sœur Paulette et son frère Pierre, beaux-frères, belles-sœurs, neveux, nièces et amis. Il sera exposé le mercredi 6 novembre au Salon funéraire Urgel Bougie Ltée 63, rue Lorne St-Lambert de 15h à 17h et de 19h à 22h. Les funérailles auront lieu le jeudi 7 novembre à 11h en l'église St-Thomas d'Aquin, 311 rue St-Thomas (angle du boul. Queen et de la rue Alexandra) à St-Lambert. Des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS au Sacré-Cœur pour l'aide obtenue. S.M.
REMERCIEMENTS au Sacré-Cœur pour l'aide obtenue. D.J.

PRIÈRES

MERCI MON DIEU

Dites 9 fois Je vous salue Marie par jour durant 9 jours. Faites trois souhaits, le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Publiez cet article le 9ème jour, vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu. C'est incroyable mais vrai. L.B.

MERCI MON DIEU

Dites 9 fois Je vous salue Marie par jour durant 9 jours. Faites trois souhaits, le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Publiez cet article le 9ème jour, vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu. C'est incroyable mais vrai. F.C.

MERCI MON DIEU

Dites 9 fois Je vous salue Marie par jour durant 9 jours. Faites trois souhaits, le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Publiez cet article le 9ème jour, vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu. C'est incroyable mais vrai. J.G.

CRÉMATION
économique
Consultation à domicile
SANS OBLIGATION
EN TOUT RESPECT
SIMPLICITÉ ET RAPIDITÉ
593-7373

Le don d'organes, une deuxième chance... de VIVRE!

Montréal: (514) 286-1414
Québec: (418) 845-4110



Actualités

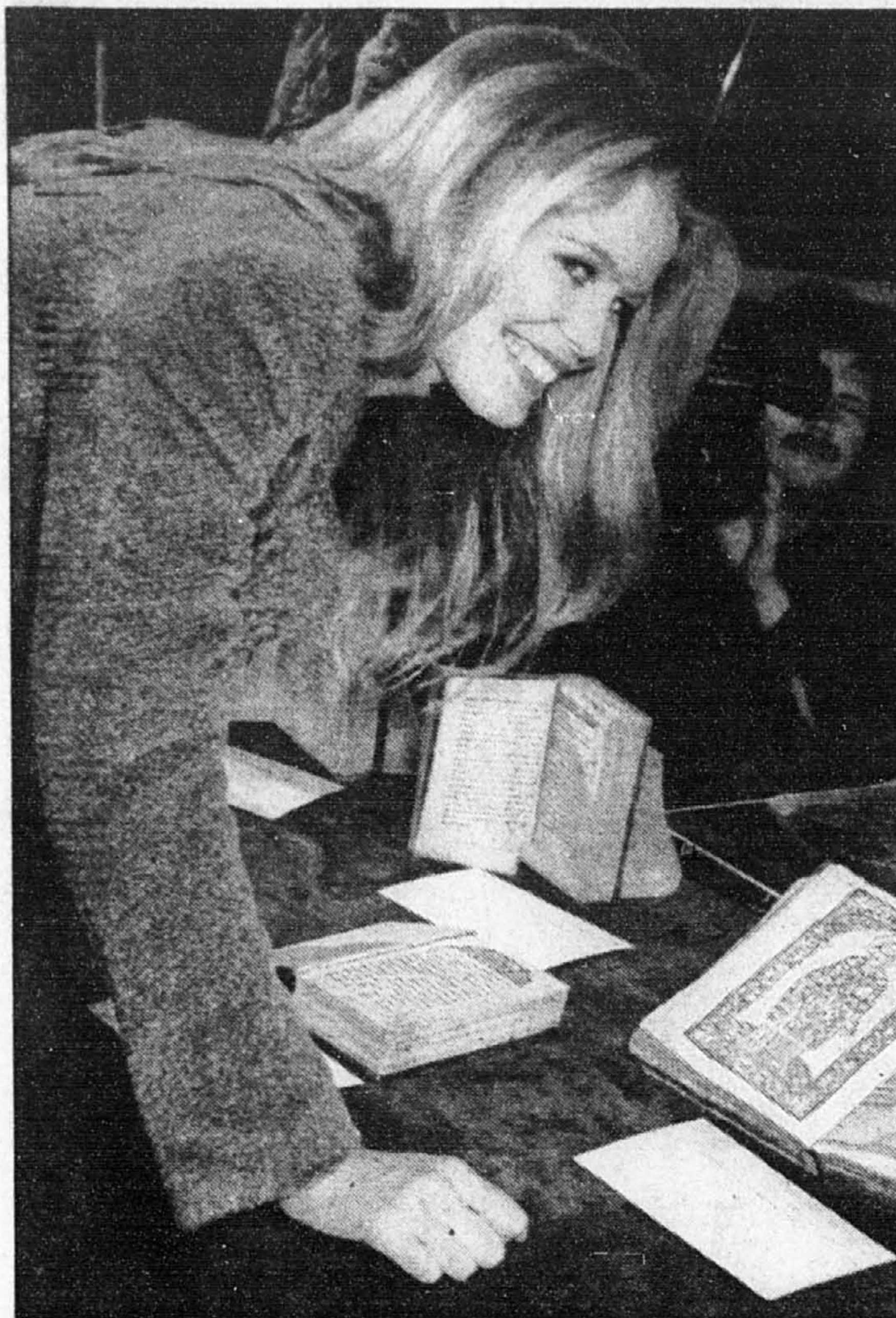


PHOTO REUTER
Claudia Schiffer jette un coup d'oeil sur des bibles orthodoxes au cours d'une visite à la Bibliothèque Lénine, à Moscou, où elle doit notamment présider un concours de mannequins.

Claudia Schiffer transmet un don de 10 000 dollars à une bibliothèque russe

Agence France-Presse
MOSCOU

Le top-model Claudia Schiffer a transmis, hier, à Moscou, de la part de firmes de cosmétiques, un chèque de 10 000 dollars à la bibliothèque nationale russe, a indiqué l'agence ITAR-TASS.

Ce don est le premier don privé étranger reçu par la bibliothèque nationale, a précisé l'agence.

La bibliothèque a l'intention d'acheter avec cet argent neuf livres

imprimés en Russie avant le 18^e siècle.

Comme plusieurs autres piliers de la culture russe, les grandes bibliothèques de Russie et de l'ex-URSS sont pour la plupart menacées de fermeture faute de finances.

Claudia Schiffer doit participer aujourd'hui à un bal de charité organisé par la ville de Moscou et dont les fonds iront à la restauration de monuments architecturaux de la capitale russe.

EN BREF

Le pénis en moins

■ À l'instar de Lorena Bobbitt, une jeune Brésilienne de 17 ans a sectionné le pénis de son petit ami parce que ce dernier lui aurait été infidèle. La police a précisé que l'adolescente avait été placée en garde à vue hier dans un commissariat de Vitoria (400 km au nord-est de Rio). Selon des témoins, le couple s'était disputé lundi soir dans un motel de la ville. Avant l'aube, la jeune fille a saisi un couteau de cuisine et sectionné le pénis de son compagnon volage, a précisé par téléphone le policier Silas Candido dos Santos. Le petit ami, Joao Carlos Farias, a appelé le veilleur qui a alerté à son tour la police.

Maison de l'horreur

■ Les membres de la commission parlementaire belge chargée de détecter les erreurs commises dans l'enquête sur le pédophile Marc Dutroux sont ressortis hier scandalisés d'une des « maisons de l'horreur ». Les députés ont pu voir la sordide cache de la maison de Marcinelle, dans la banlieue de Charleroi, où ont été sequestrées et violées Julie Melissa, Sabina et Laetitia. Les corps de Julie et Melissa ont été retrouvés enterrés dans le jardin d'une autre maison de Marc Dutroux, mais Sabina et Laetitia ont été libérées à temps en août dernier. « Comment les enquêteurs ont-ils pu passer à côté de cette cache ? », s'est demandé Jean-Denis Lejeune, le père de Julie, qui accompagnait les parlementaires dans cette visite.

La drague d'O.J.

■ L'ancien champion de football américain O.J. Simpson a démenti hier avoir fait des avances à une étudiante de 18 ans travaillant à mi-temps dans le tribunal de Santa Monica, près de Los Angeles, où se déroule le procès en dommages-intérêts qui lui est intenté. Amber McGrath a déclaré au quotidien USA Today qu'O.J. Simpson l'a invitée chez lui jeudi à l'occasion de la fête de Halloween. « Que faites-vous ce soir ? », a demandé O.J. Simpson, selon la jeune fille. « Pourquoi ne venez-vous pas chez moi faire la fête ? », Amber McGrath a ajouté avoir décliné l'invitation. Hier matin, O.J. Simpson, souriant, s'est approché d'un grou-

pe de journalistes couvrant son procès et a démenti l'article du quotidien.

Volks veut réparer

■ Le constructeur automobile allemand Volkswagen a fait une donation de 2 millions de DM (1,33 million de dollars) à un centre médical ukrainien dans le cadre de son programme de réparation aux victimes du nazisme, a-t-il annoncé hier dans un communiqué. Cet argent est destiné à un centre de réhabilitation pour le traitement d'enfants atteints de déficiences du système nerveux, a précisé le groupe. En 1991, la firme de Wolfsburg avait mis à disposition une somme de 12 millions de DM (8 millions de dollars) destinée à financer des services médicaux ou sociaux de pays dont des citoyens avaient été déportés et forcés à travailler dans les usines du groupe pendant la période nazie.

À coeur ouvert

■ Deux témoins de Jéhovah, secte interdisant les transfusions, ont subi une transplantation du cœur dans un hôpital romain grâce à une machine purifiant et réinjectant leur propre sang, a rapporté la presse italienne. L'opération s'est déroulée avec succès grâce à cette machine — l'auto-trans — qui a filtré, pendant l'opération, le plasma récupéré pour le retransfuser aux deux patients, âgés de 40 et 50 ans. Ce n'est pas la première fois que l'équipe du Professeur Benedetto Marino de l'hôpital Umberto I utilise cette méthode. En 1986, il avait ainsi transplanté le cœur d'une petite fille.

Ah ces Chinois...

■ Près de 70 % des couples interrogés dans une enquête réalisée à Shanghai affirment qu'ils ont eu des relations sexuelles avant le mariage, signe que la morale traditionnelle s'efface au moins dans les grandes villes. Selon le journal Yangcheng Evening News, qui publie cette enquête, la conséquence de cette activité sexuelle est le nombre important d'avortements, l'interruption volontaire de grossesse étant souvent utilisée en l'absence de contraceptifs ou par ignorance quant au risque lié à ce genre d'activité.

AVIS LÉGAUX - APPELS D'OFFRES - SOUMISSIONS - ENCANS



AVIS DE SCRUTIN
au conseil d'administration du
CENTRE MIRIAM

Collège électoral : Population
L'élection des 4 représentants de la population au conseil d'administration aura lieu :
Date : Le 25 novembre 1996
Heure : De 15 h à 21 h
ENDROITS :
(Siège social) 8333, Mayrand, Montréal
(2^e endroit) 1, Place Ville-Marie, suite 3835, Montréal
(3^e endroit) G.A.A., 5700, Westbury (salle de séjour du rez-de-chaussée), Montréal

Liste des candidats
Margaret Abracen, Côte St-Luc
Patrick Benaroch, Montréal-Ouest
Rose Bloom, St-Laurent
Bernard Bratz, Montréal
Ingrid Caddeo, Laval
Quoc Vu Lam, Longueuil
Thelma Solin, Montréal
Patrick Wiesel, Montréal

Il n'y aura pas de vote par anticipation et le vote par procuration est interdit.

Restrictions (Article 151) :
Une personne qui est à l'emploi du ministère de la Santé et des Services sociaux, d'une régie régionale, d'un établissement, de tout autre organisme dispensant des services reliés au domaine de la santé ou des services sociaux ou de la Régie de l'assurance-maladie du Québec ou qui reçoit une rémunération de cette dernière ne peut voter ou être élu lors de l'assemblée publique tenue en vertu de l'article 135.

Renseignements supplémentaires

Nom du président d'élection :

Carole McDonough, M.A.

Numéro de téléphone :

345-0210, poste 108



Commission des écoles protestantes du Grand Montréal The Protestant School Board of Greater Montreal

APPEL D'OFFRES T-2672

PROJET : REMPLACEMENT DES CHAUDIÈRES

À L'ÉCOLE ROYAL VALE

5851, avenue Somerset

Montréal (Québec) H3X 2A5

PROPRIÉTAIRE :

COMMISSION DES ÉCOLES

PROTESTANTES DU GRAND MONTRÉAL

6000, avenue Fielding

Montréal (Québec) H3X 1T4

INGÉNIEURS :

PETROPOULOS, BOMIS & ASSOC.

725, boul. Stuart Graham, bureau 109

Dorval (Québec) H4Y 1E7

LA COMMISSION DES ÉCOLES PROTESTANTES DU GRAND MONTRÉAL, propriétaire, demande des soumissions pour la fourniture et l'installation des chaudières à l'École Royal Vale.

Les plans, devis, documents contractuels et autres renseignements pourront être obtenus au bureau de l'ingénieur à partir du 6 novembre 1996 contre un dépôt d'un chèque visé de cinquante dollars (50 \$) au nom de l'ingénieur, ce montant sera remboursé au soumissionnaire s'il remet les plans et devis en bon état, dans les dix (10) jours qui suivent l'ouverture des soumissions.

Les soumissions dans des enveloppes cachetées et adressées à la Commission des écoles protestantes du Grand Montréal, 6000, avenue Fielding, Montréal (Québec) H3X 1T4, jusqu'à 14 h, heure en vigueur localement, le 21 novembre 1996, pour être ouvertes publiquement au même endroit, le même jour et à la même heure.

Les soumissions devront être accompagnées d'un chèque visé au montant de dix pour cent (10 %) du prix de la soumission et fait à l'ordre du propriétaire, Commission des écoles protestantes du Grand Montréal, ou d'un cautionnement de soumission, établi au même montant, valide pour une période de soixante (60) jours de la date d'ouverture des soumissions. Cette garantie de soumission devra être échangée à la signature du contrat pour une garantie d'exécution et une garantie des obligations pour gages, matériaux et services. Ces garanties doivent être sous forme de cautionnement et le montant de chacune d'elles doit correspondre à 50 % du prix du contrat.

Seules seront considérées aux fins d'octroi du contrat, les soumissions des entrepreneurs ayant un établissement au Québec ou, lorsqu'un accord intergouvernemental est applicable au Québec ou dans une province ou un territoire visé par cet accord, et détenant, le cas échéant, la licence requise en vertu de la Loi sur le bâtiment (L.R.Q., c. B-1.1).

Les entrepreneurs soumissionnaires sont responsables du choix des sous-traitants, tant pour leur solvabilité que pour le contenu de leurs soumissions.

Toutes les soumissions devront être faites conformément aux dispositions du Règlement sur les contrats de construction des immeubles des commissions scolaires en vigueur depuis le 30 mars 1990.

La propriétaire ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues.

Michael D. George

Directeur général



TEL-ÉCOUTE
493-4484

Souvent
il s'agit
d'en parler...



SERVICES DE RÉADAPTATION
L'INTEGRALE

AVIS DE CONVOCATION

Le conseil d'administration des SERVICES DE RÉADAPTATION L'INTEGRALE invite toute la population des territoires desservis par l'établissement à assister à sa séance publique d'information aux fins de prendre connaissance des états financiers pour l'exercice terminé le 31 mars 1996, du rapport d'activités, et de tous autres renseignements requis par la loi. Une période sera réservée aux questions.

MERCREDI 20 NOVEMBRE 1996

À 20 H, AU SIÈGE SOCIAL

75, RUE DE PORT-ROYAL EST, BUREAU 110

MONTRÉAL



AVIS DE SCRUTIN
AU CONSEIL D'ADMINISTRATION
DES CENTRES JEUNESSE DE LA MONTÉRIE
COLLÈGE ÉLECTORAL : POPULATION

L'élection des 4 représentants de la population au conseil d'administration aura lieu :

Date : 25 novembre 1996

Heure : de 17 h à 21 h

Lieux : CHATEAUGUAY (115, boulevard St-Jean-Baptiste)

GRANBY (41, boulevard Leclerc Est)

LONGUEUIL (25, boulevard Lafayette)

SAINT-HYACINTHE (3000, rue Pratte)

SAINT-JEAN-SUR-RICHÉLIEU (145, boulevard St-Joseph)

SOREL (30, rue Ferland)

VALLEYFIELD (301, boulevard Jacques-Cartier)

Liste des candidats

Nom

BENOIST, Bernard

CLÉROUX, Mance

GIRARD, Ghislain

KERLAC, Alexandre

LECOURS, Gisèle

Municipalité

Longueuil

St-Bruno-de-Montarville

Boucherville

Verdun

St-Hilaire

Il n'y aura pas de vote par anticipation et le vote par procuration est interdit.

Restriction

Article 151 :

Une personne qui est à l'emploi du ministère de la Santé et des Services sociaux, d'une régie régionale, d'un établissement, de tout autre organisme dispensant des services reliés au domaine de la santé et des services sociaux ou de la Régie de l'assurance-maladie du Québec ou qui reçoit une rémunération de cette dernière ne peut voter ou être élu lors de l'assemblée publique tenue en vertu de l'article 135.

Pour se qualifier aux fins de l'exercice du droit de vote, les électeurs devront signer une déclaration attestant que leur résidence principale est située sur le territoire de la Montérégie et qu'ils ne sont pas couverts par l'une des restrictions de l'article 151 précité.

Renseignements supplémentaires

BOURDEAU, Denis

Président d'élection collège électoral «Population»

Téléphone : (514) 679-0140

Jacques Perreault, Directeur général

Les Centres jeunesse de la Montérégie

1er novembre 1996



Société
québécoise
d'assainissement
des eaux

Travaux dans la Ville de Laval

Station d'épuration La Pinière

Comité de Mille-Îles

Appel d'offres no : 0019-40-01-41-4E

Fourniture, livraison, installation et mise en service d'équipements de mécanique de procédé pour la station d'épuration incluant : dégrilleurs, convoyeurs et compacteurs, séparateurs à sable, pompes diverses, systèmes de préparation de polymères, surpresseurs, mélangeurs mécaniques, compresseurs d'air, déchiqueurs, appareils de levage et de manutention, système d'extraction de flottants, barres-guides, système de pompage de filtrat et condensat, échantillonneurs, réception et reprise des gâteaux provenant de l'extérieur, tuyauterie, robinetterie, vannes et autres travaux connexes.

DOCUMENTS DISPONIBLES : Par commande téléphonique uniquement, SQAÉ, Service gestion des contrats, Montréal - Tél. : (514) 873-7411.

PRIX : 125,00 \$ (taxes incluses) non remboursable, par chèque visé ou mandat payable à la SQAÉ.

De plus, pour cet appel d'offres, les soumissionnaires devront prendre connaissance du «Cahier des clauses générales d'appel d'offres, Société québécoise d'assainissement des eaux», publié par Les Publications du Québec (édition 1989). Ce cahier fait partie intégrante du document d'appel d'offres.

LIEUX DE CONSULTATION : Service Environnement et ingénierie de Ville de Laval, 3, Place Laval, bureau 300; Ass. de la construction de Montréal et de Québec; ACRGTQ; SQAÉ à Montréal et à Québec.

OUVERTURE DES SOUMISSIONS : Seules les soumissions identifiées clairement sur l'enveloppe extérieure quant au numéro de la soumission et au nom du soumissionnaire, présentées sur les formules préparées à cet effet et remises sous pli cacheté au Greffier de Ville de Laval (M. Guy Collard) à 1, Place du Souvenir, casier postal 422, succursale Saint-Martin, Ville de Laval (Québec) H7V 3Z4, avant la 11^{ème} heure, le mardi 10 décembre 1996, seront ouvertes à 12h00 (midi) en la salle du Conseil de l'Hôtel de ville.

GARANTIE DE SOUMISSION : Cautionnement (834 000,00\$) ou chèque visé ou autre..... (417 000,00 \$)

N.B. : "autre" signifie autre garantie de soumission spécifiée au document d'appel d'offres.

RENSEIGNEMENTS : Monsieur Carol Lachance - Tél. : (514) 873-7411.

Seules les personnes, sociétés et compagnies, ayant leur principale place d'affaires au Québec, en Ontario ou au Nouveau-Brunswick qui détiennent une licence appropriée en vertu de la Loi sur le bâtiment et qui ont obtenu le document d'appel d'offres directement de la SQAÉ sont admises à soumissionner.

La SQAÉ ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions.

Marc Pinsonnault, LL.B., B. Sc.

Secrétaire général

P-6-11-96

Autres Avis légaux, Appels d'offres,
Soumissions et Encans en pages B10 - C8

COMMUNAUTÉ
URBAINE
DE MONTRÉAL



AVIS
COMMISSIONS DU CONSEIL DE LA
COMMUNAUTÉ URBAINE DE MONTRÉAL

SÉANCE PUBLIQUE

DATE :

11 novembre 1996

HEURE :

10 h 00

LIEU :

Communauté urbaine de Montréal

Cours Mont-Royal

1550, rue Metcalfe

14^e étage

Montréal, Québec

(Métro Peel)

Renseignements : 280-3460

ÉTUDE DU BUDGET DE LA COMMUNAUTÉ POUR 1997

Les commissions du Conseil de la Communauté urbaine de Montréal tiendront une séance publique conjointe ayant pour objet l'examen des prévisions budgétaires de la Communauté pour 1997.

Il s'agit de la même formule que l'an dernier à savoir le regroupement de la présentation du budget qui permettra à chaque Commission de faire les recommandations qu'elles jugent à propos suite à l'examen des prévisions budgétaires des différents programmes de la Communauté.

Une période de questions est prévue au cours de la séance. Pour poser des questions, les intervenants doivent s'inscrire entre 9 h 45 et 10 h 00.

Le 6 novembre 1996



Monde

L'EXPRESS
INTERNATIONAL



JÉRUSALEM

Le maire poursuivi

■ Le député-maire de Jérusalem Ehud Olmert va être traduit prochainement en justice pour une affaire de fausses factures. La



Ehud Olmert

Cour suprême a en effet repoussé un appel présenté par M. Olmert contre la décision du procureur général Mikhaël Ben Yair de traduire le maire en justice. Ce dernier est soupçonné d'avoir présenté en 1988 des factures fictives pour financer la campagne électorale du Likoud, le plus grand parti de la droite nationaliste, dont il est membre. M. Olmert a proclamé « sa totale innocence » dans cette affaire et souligné qu'il n'avait aucune intention de démissionner de la mairie. Trésorier du parti à l'époque des faits, M. Olmert est également soupçonné de faux témoignage. Deux autres responsables du Likoud, qui servaient d'adjoints à M. Olmert, ont entre-temps été reconnus coupables de falsification de documents, tout en chargeant le maire de Jérusalem.

d'après AFP et AP

ALGÉRIE

Civils massacrés

■ Dix femmes et trois enfants du village de Douaouda près d'Alger ont été égorgés dans la nuit de samedi à dimanche lors d'un nouveau massacre imputé aux groupes islamistes, a rapporté hier la presse privée. Ce massacre porte à plus d'une centaine le nombre de civils tués au cours des dernières semaines dans des massacres collectifs ou des attentats à l'explosif, visant notamment des marchés populaires très fréquentés. Les forces de sécurité, arrivées en renfort, trois heures plus tard, ont tué deux membres du groupe, tandis qu'un troisième homme, blessé, a été achevé par ses compagnons, a précisé le quotidien *Liberté*.

d'après AFP

CROATIE

Exigences US

■ Le secrétaire d'État adjoint américain pour les droits de l'Homme, John Shattuck, a déclaré hier que les relations entre la Croatie et les États-Unis étaient liées au respect des droits de l'Homme, à la liberté de la presse et à la coopération avec le Tribunal pénal international (TPI). « La Croatie doit respecter les droits de l'Homme et des minorités, la liberté totale de la presse, et coopérer avec le tribunal international de La Haye (...) pour établir des relations plus serrées avec les États-Unis », a-t-il indiqué lors d'une visite à Zagreb. « Je souhaite particulièrement souligner l'importance de la coopération avec le TPI », qui affectera les relations économiques, militaires et politiques entre les deux pays, a ajouté M. Shattuck.

d'après AFP

AFRIQUE DU SUD

Commission Vérité

■ La commission Vérité et Réconciliation a poursuivi hier son difficile travail de révélation du passé avec les confessions du commandant Dirk Coetzee, un des premiers repentis de l'apartheid. Parallèlement, l'ancien président Pieter Botha, à la retraite depuis 1989, a accepté de s'expliquer sur le passé dans un entretien privé avec Desmond Tutu, le président de la Commission. M. Botha, aujourd'hui âgé de 80 ans, a été accusé par plusieurs anciens policiers de l'apartheid d'avoir ordonné et approuvé des opérations terroristes menées par la sécurité sud-africaine dans les années 80.

d'après AFP



Pieter Botha

Elsine : opération réussie

Dans la rue entre-temps, climat d'agitation sociale

d'après AFP et AP
MOSCOU

Plusieurs fois annoncée et reportée, l'opération à cœur ouvert de Boris Eltsine s'est déroulée hier à Moscou, et c'est officiellement une réussite.

Le président russe pourrait reprendre d'ici deux jours ses pouvoirs transférés à son premier ministre pendant l'intervention, un pontage coronarien multiple qui a duré sept heures. Selon son entourage, M. Eltsine avait repris conscience quatre heures et demie après l'opération, même s'il reste toujours sous sédatifs.

Si les marchés n'ont manifesté aucune inquiétude devant un possible vide politique, le front social s'est de son côté échauffé, alors que plusieurs centaines de milliers de personnes (320 000 selon la police, 15 millions selon les syndicats) ont manifesté à travers toute la Russie pour exiger le paiement de leurs arriérés de salaires. Et si les Moscovites faisaient preuve de compassion pour le président, ils avaient d'autres priorités que la santé présidentielle, et jugeaient très sévèrement les cinq ans de réformes mises en place par Eltsine.

Pratiquée par une équipe exclusivement russe de 12 chirurgiens, sous la direction du professeur Renat Aktchourine, l'intervention consistait, schématiquement, à rétablir un flux sanguin normal dans le cœur du président russe, déjà hospitalisé à trois reprises ces deux dernières années pour de sérieux troubles cardiaques.

Plusieurs spécialistes étrangers, dont le cardiologue américain Michael DeBakey, pionnier du pontage coronarien, étaient présents au Centre de cardiologie de Moscou à titre de consultants. Ils ont assisté à l'intervention sur un écran vidéo, dans une pièce située à côté du bloc opératoire.

Fatigué mais heureux, le profes-



En haut, l'équipe de chirurgiens qui a pris part à l'opération subie hier par le président Eltsine. Au centre, le chirurgien chef, le Dr Renat Aktchourine. En bas à gauche, un ouvrier moscovite arbore une pancarte : « Le poisson pourrit par la tête. » À droite, le premier ministre Chernomyrdine, qui assume les pleins pouvoirs en l'absence de Boris Eltsine.

seur Aktchourine a répondu aux nombreuses questions des journalistes, sans toutefois révéler le nombre exact de pontages pratiqués sur M. Eltsine. Le président russe, âgé de 65 ans, se trouvait hier soir sous respirateur artificiel, fait normal après une intervention si lourde. Et il faudra attendre cinq à six jours au moins pour déterminer quand le chef de l'État pourra se remettre au travail. Mais d'ici là, Boris Eltsine aura normalement repris ses pouvoirs — y compris l'usage du feu nucléaire — transférés à titre uniquement temporaire à son premier ministre Viktor Tchernomyrdine.

Concernant le déroulement de l'intervention, qui a duré de 7 h du matin à 14 h, le chirurgien a expliqué qu'un cœur artificiel a pris le relais de celui du président russe pendant 68 minutes et qu'aucun problème inattendu ne s'est présenté. Boris Eltsine doit désormais récupérer, mais son cœur devrait désormais être en mesure de fonctionner correctement.

Avant l'opération, le Dr DeBakey avait déclaré que les chirurgiens seraient amenés à réaliser trois ou quatre pontages, afin de « court-circuiter » les lésions du cœur, en utilisant des bouts de veine ou

d'artères prélevés en différents endroits de l'organisme, notamment au niveau des cuisses ou des jambes. « Le nombre de pontages a dépassé ce que vous avez mentionné. L'opération a réussi », s'est contenté de déclarer aux journalistes le professeur Aktchourine.

Après le succès de l'intervention, tout danger n'est pas pour autant écarté. Boris Eltsine, durant 48 heures au moins, restera à la merci d'une insuffisance cardiaque grave, susceptible d'entraîner la mort ou de réduire considérablement, à terme, ses activités.

L'idée d'une force multinationale pour secourir les réfugiés au Zaïre se précise

d'après AFP
NAIROBI

L'idée d'envoyer une force multinationale à but humanitaire pour secourir les réfugiés dans l'est du Zaïre se précisait hier soir, après avoir été adoptée par le sommet africain de Nairobi.

La proposition, formulée par Paris et Madrid, avait été écartée par Washington et Londres, qui semblaient s'y rallier hier.

Toutefois, le gouvernement zaïrois, un des principaux intéressés, n'avait pas réagi hier soir. Kinshasa a boycotté le sommet de Nairobi pour protester contre l'agression du Rwanda et du Burundi contre sa souveraineté.

Raymond Chrétien, émissaire spécial de l'ONU dans la région des Grands lacs, arrivait hier soir à Nice venant de Washington, pour rencontrer aujourd'hui le président zaïrois Mobutu Sese Seko, en con-

valescence dans sa résidence sur la Côte d'Azur.

Le Conseil de sécurité de l'ONU a commencé hier soir à examiner « de manière urgente » des « mesures appropriées » en vue d'assurer « la sécurité » des réfugiés dans l'est du Zaïre.

Cependant, la représentante des États-Unis Madeleine Albright a estimé « prématuré » de discuter d'un projet « spécifique » d'intervention à ce stade.

Le sommet de Nairobi, réunissant huit États des Grands lacs ainsi que l'Organisation de l'unité africaine (OUA), a appelé plus tôt dans la journée à la création d'une « force neutre » sous l'égide de l'ONU et de l'OUA.

Selon les dirigeants de la région, cette force doit se déployer sous l'égide du secrétaire général de l'ONU et sous contrôle de l'OUA. Pour rassurer les Occidentaux, réticents à envoyer des troupes en

Afrique, ils ont proposé de contribuer à cette force.

Celle-ci devra protéger des corridors humanitaires et des sanctuaires au Zaïre pour les réfugiés.

Présent à Nairobi, l'envoyé spécial américain pour la région des Grands lacs, Howard Wolpe, a donné son blanc-seing à un projet de force neutre en qualifiant la déclaration du sommet de « très positive et constructive ». Il a toutefois souligné que « le type de force envisagée mériterait des discussions supplémentaires ».

La force multinationale à but humanitaire pourrait compter 5000 hommes, a déclaré le ministre espagnol des Affaires étrangères, Abel Matutes. Elle serait formée d'un millier d'hommes fournis par la France et de 4000 autres venant des États-Unis, des pays de l'Union européenne et d'autres pays, a précisé Matutes.

Il ne s'agirait pas, selon lui, « d'une force d'interposition, mais

de protection de la distribution de l'aide humanitaire ».

Les pays de l'UE tentent d'harmoniser leurs positions sur cette idée. Hier, les directeurs Afrique des ministères des Affaires étrangères de l'UE se sont réunis à Bruxelles pour évoquer des possibilités d'intervention internationale à but humanitaire.

Mais même les organisations humanitaires effrayées par l'ampleur de la catastrophe qui se profile dans l'est du Zaïre où plus d'un million de réfugiés sont sans eau ni nourriture réclament une intervention militaire sur le terrain.

Le Haut Commissariat de l'ONU aux réfugiés (HCR), le Comité international de la Croix-Rouge (CICR) et l'organisation non gouvernementale Médecins Sans Frontières (MSF) ont ainsi évoqué hier à Genève une forme d'action militaire pour sauver les réfugiés et déplacés menacés par la faim et le choléra.

REPÈRES / Pakistan

Un limogeage bien accueilli

d'après AP et AFP
ISLAMABAD

Benazir Bhutto était assignée à résidence hier après sa mise à l'écart par le chef de l'État pakistanais, Farooq Leghari, qui a accusé son gouvernement de « corruption, népotisme et violations répétées de la loi », et la population réagissait avec joie.

Ces accusations sont suffisamment graves, selon les observateurs, pour pouvoir conduire à des poursuites en justice.

Des militaires armés montent la garde devant la résidence de Mme Bhutto, à une centaine de mètres de celle du président Farooq Leghari, qui l'a limogé, dissous l'Assemblée nationale et fixé au 3 février la date d'élections anticipées. Le mandat de Mme Bhutto aurait dû s'achever dans deux ans.

Le chef de l'État a aussi nommé Miraj Khalid, un ancien président du Parlement qui démissionna en 1990 lors d'un différend avec Mme Bhutto, pour diriger un gouvernement intérimaire.

Le mari de Benazir Bhutto, Asif Ali Zardari, qui était ministre de l'Investissement, a aussi été arrêté, ainsi qu'une vingtaine de membres du Parti du peuple du Pakistan (PPP) de Mme Bhutto. Il a été impliqué dans un certain nombre de scandales.

« La confiance populaire dans l'intégrité du gouvernement a disparu », a affirmé le président Leghari dans une mise en cause de six pages, où il tire à boulets rouges sur le gouvernement. Farooq Leghari appartient lui aussi au PPP, mais il s'est opposé de façon grandissante à Mme Bhutto ces derniers temps.

Dans son texte, le président Leghari accuse Mme Bhutto d'attaquer

l'appareil judiciaire, une allusion au combat qu'elle mène contre une décision de la Cour suprême permettant au président de nommer les juges, en lieu et place du premier ministre et des députés. Il critique aussi Mme Bhutto pour avoir présenté un projet de loi contre la corruption sans l'avoir consulté, et il accuse le gouvernement d'être responsable de la mort de plusieurs milliers de personnes depuis trois ans.

« Pendant les trois dernières années, des milliers de personnes ont perdu la vie à Karachi et dans d'autres parties du pays » au cours « d'affrontements avec la police ou en détention », dit le chef de l'État, qui rappelle qu'il avait déjà mis en garde le gouvernement contre la violation des droits de l'Homme dans le cadre de la « lutte contre le terrorisme », et que son « avis n'a pas été suivi » et « les assassinats se sont poursuivis ».

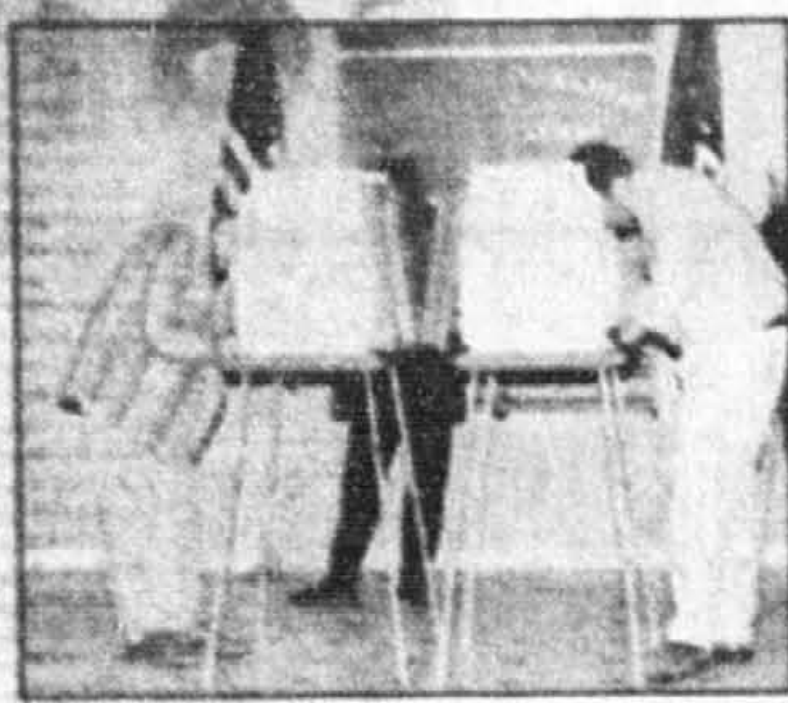
Mme Bhutto a été confrontée à la révolte du parti régional MQM (Mohajir Qaumi Mouvement) représentant les musulmans venus de l'Inde en 1947 lors de la partition, et qui est très puissant à Karachi, capitale économique du pays.

Les milieux d'affaires de Karachi ont fait un accueil mitigé mais majoritairement favorable au limogeage de Mme Bhutto.

N'ayant pu obtenir de représentation légale, et les mohajirs étant tenus à l'écart de la fonction publique, le MQM s'est lancé dans la lutte armée : depuis début de 1995, cette révolte et sa répression ont fait plus de 2000 morts violentes à Karachi.

La violence religieuse s'est aussi développée de manière inouïe, entre extrémistes sunnites et chiites, avec des attentats et des représailles jusque dans les mosquées faisant à chaque fois des dizaines de morts et de blessés.

Les élections américaines



UN PEU D'HISTOIRE

STROM THURMOND

Réélu à 93 ans

■ Le républicain Strom Thurmond, doyen du Sénat, est entré hier dans la légende politique américaine : il a été réélu à 93 ans pour un 8^e mandat de sénateur de Caroline du Sud. Il était déjà le plus vieux sénateur en activité de toute l'histoire US. S'il vit toujours le 28 mai prochain, il battra le record de durée au Sénat qui est de 42 ans, détenu par le démocrate Carl Hayden, décédé en 1969. Les optimistes prédisent qu'il pourrait devenir le premier centenaire du Sénat, le 5 décembre 2002.

d'après AFP

WARREN CHRISTOPHER

Avenir en jeu

■ Le secrétaire d'État Warren Christopher est arrivé hier à Little Rock à la demande du président Bill Clinton, qui voulait discuter avec lui de son maintien à son poste.

Le porte-parole de la Maison-Blanche, Michael McCurry, a confirmé que des changements dans l'équipe gouvernementale étaient en préparation et qu'ils se produiraient rapidement en cas de réélection. Clinton veut ainsi discuter avec Christopher des problèmes de personnel, y compris de « ses propres plans » quant à son maintien dans ses fonctions à la tête de la diplomatie américaine, a précisé McCurry.

d'après AFP

LE JOUR DU VOTE

Pourquoi ce mardi ?

■ Le Congrès a décidé en 1845 que l'élection US se tiendrait le mardi suivant le premier lundi de novembre, date à l'époque jugée la meilleure pour les agriculteurs. Les moissons étant terminées, les parlementaires pensaient que les agriculteurs pourraient plus facilement voter, les déplacements n'étant pas encore rendus trop difficiles par la neige ou le froid, selon l'historien politique Bruce Wetterau. Le jour a été choisi en fonction de plusieurs paramètres : le lundi et le vendredi ont été écartés car étant le premier et dernier jours de la semaine. Samedi était le jour des courses, dimanche celui du Seigneur, jeudi celui de l'élection en Grande-Bretagne. Ne restait alors que le mercredi et le mardi : c'est ce dernier qui a été choisi. Mais il ne fallait pas que ce soit le premier jour du mois, afin de ne pas gêner les comptables et boutiquiers, ayant à boucler leurs comptes d'octobre. Dès lors le Congrès fixa l'élection au mardi suivant le premier lundi de novembre. Avant 1845, les élections avaient lieu la première semaine de décembre, le jour variant entre le 1^{er} et le 7.

d'après AFP

ÉLIRE LE PRÉSIDENT

Un scrutin complexe

■ Le président des États-Unis n'est pas élu au suffrage universel direct mais par des « grands électeurs ». Hier, les citoyens se prononçaient dans chaque État pour désigner une liste de ces « grands électeurs » se réclamant des candidats à la présidence et à la vice-présidence de leur choix. Ces « grands électeurs » forment un collège électoral qui compte autant de membres qu'il existe de sièges au Congrès, plus trois pour le district de Columbia, qui n'est pas représenté au Congrès, soit un total de 538. Le collège électoral se réunira le 16 décembre pour désigner le prochain président des États-Unis. La majorité, soit 270 voix, est nécessaire pour être élu à la tête de l'exécutif. Le « ticket » vainqueur au suffrage universel dans chaque État s'adjuge la totalité des mandats électoraux de cet État. Cette règle, doublée de celle de la représentation proportionnelle, donne un poids considérable à certains États à forte densité de population. Ainsi la Californie « pèse » 54 mandats électoraux, l'État de New York 33, le Texas 32 et la Floride 25. Un candidat peut très bien gagner l'élection au collège électoral tout en étant battu dans le vote populaire. Il suffit qu'il remporte les États « lourds ».

d'après AFP



Le président Clinton et sa femme Hillary, aux urnes hier midi à Little Rock, Arkansas.



Le candidat républicain Dole au sortir de l'isoloir à Russell, au Kansas.

Dès 20 h, clameur dans la foule...

RICHARD HÉTU

collaboration spéciale, NEW YORK

À 20 h hier, heure de l'Arkansas, le message qu'attendait la foule réunie au centre-ville de Little Rock est apparu sur un écran géant dressé à l'intersection des rues Louisiana et Markham : Bill Clinton réélu président des États-Unis.

Une clameur est alors montée de la foule, se mêlant à la musique d'une fanfare qui s'exécutait sur la tribune d'où Clinton devait plus tard prononcer son discours de la victoire. Parmi les dizaines de milliers de spectateurs, Mark Weatherston savourait la réélection du président en agitant un drapeau américain.

« Ayant voté pour Clinton à chacune des élections auxquelles il a participé, je suis particulièrement fier ce soir, a déclaré l'enseignant de Little Rock, âgé de 57 ans. Le pays vient de valider mon choix. »

« Super ! » s'est pour sa part exclamée Teresa Brock, directrice de l'éducation religieuse dans une église catholique de Little Rock. « Ça m'a pris du temps avant de faire mon choix, mais j'ai confiance

que Clinton fera de son mieux pour aider les pauvres, les personnes âgées et les familles. Je n'ai rien entendu à ce sujet de la bouche de Bob Dole. »

Malgré l'absence de suspense dans la campagne présidentielle, la foule était encore plus nombreuse qu'en 1992 devant l'ancien parlement de l'Arkansas, dont les colonnes blanches étaient baignées de lumière. Et l'annonce du vainqueur n'était que le début d'un long party.

En après-midi, au cœur de la ville, l'atmosphère était tout autant à la fête, mais dans un genre qui rappelait curieusement Atlanta au beau milieu des derniers Jeux olympiques.

Il faisait chaud (environ 25 degrés Celsius). Les vendeurs de T-

shirts, de macarons, de drapeaux et de chapeaux pullulaient. Un énorme machin servant à désamorcer les bombes trônait dans une rue. Et tous les citoyens locaux prenaient leur ville pour le nombril de la terre.

« Tout le monde a les yeux tournés vers Little Rock », a craché un disc-jockey dans son micro, avant d'inviter les passants à exécuter la Macarena, la danse fétiche des démocrates au cours de la campagne électorale.

Parmi les vendeurs de macarons, Greg Richards faisait des affaires en or. Venu de Springfield, en Illinois, il prévoyait vendre pour 6000 \$ de sa camelote avant la fin de la journée.

« C'est le montant que nous avons fait ici il y a quatre ans, a-t-il dit. Nous avons voyagé d'un bout à l'autre du pays pendant la campagne. Une très bonne année. »

À midi 45, dans une ancienne gare transformée en musée, Clinton et sa femme, sous le regard bienveillant de leur fille Chelsea, ont voté. Pas simple, le vote d'un président.

Dès 10 h, des agents des services secrets ont pris leur place sur le toit

et autour de l'ancienne gare. Tous les journalistes souhaitant couvrir l'arrivée du président devaient montrer patte blanche.

Le cortège de Clinton en imposait. Cinq voitures de police et une camionnette remplie d'agents des services secrets précédaient sa longue limousine noire, ornée de deux drapeaux et du sigle présidentiel. Suivaient une autre limousine (au cas où la première flanchait) et une dizaine de camionnettes blanches.

En voyant le président sortir de sa limousine, Reva Jackson, qui se trouvait derrière une clôture avec d'autres supporters du président, n'a pu retenir un cri : « Bliiii ! »

Âgée de 29 ans, la citoyenne de Little Rock avait accepté de perdre une heure de paie à la compagnie de location de smokings où elle travaillait dans l'espoir de voir le président.

« Clinton travaille pour les pauvres, pour ceux qui n'ont pas d'argent, comme moi, a déclaré Reva, qui gagne 6 \$ l'heure. Je pense qu'il est le meilleur homme pour nous. Je l'aime, cet homme. »

Hier soir, à Little Rock, Reva n'était pas la seule à s'émouvoir ainsi pour le petit gars de Hope.



Le vice-président Al Gore. Des ambitions.

Al Gore lorgne l'an 2000

JEANNINE AVERSA

de l'Associated Press, LITTLE ROCK

Pour Al Gore, le jour de l'élection présidentielle américaine est à la fois une fin... et un début, avec en ligne de mire le scrutin de l'an 2000.

Tout le long de la campagne électorale, le vice-président américain a fait plus que travailler à la réélection de Bill Clinton. Il a aussi posé des jalons pour la bataille qu'il espère livrer dans quatre ans pour la Maison-Blanche.

Et son adversaire républicain risque bien d'être le populaire Jack Kemp, qui était hier le colistier de Bob Dole.

Al Gore a ainsi serré beaucoup de mains, il est venu soutenir de nombreux candidats locaux, il a

rencontré de nombreux donateurs qui ont contribué à financer le Parti démocrate : autant d'efforts qui pourront lui servir s'il se lance dans la course en l'an 2000.

« Bill Clinton a clairement désigné Al Gore comme son successeur potentiel », explique Robert Schumacher, président du département des études américaines à l'université Notre-Dame. « Pour les deux hommes, c'est une situation intéressante. »

À pratiquement tous les rassemblements électoraux, il s'est trouvé un supporter démocrate pour crier : « Gore 2000 ». Le vice-président américain répondait par un grand sourire en disant simplement : « Une chose à la fois. »

Certains signes montrent cependant que cette perspective ne le laisse pas indifférent. Ainsi, la semaine dernière, Al Gore s'est rendu dans le New Hampshire et dans l'Iowa, les États dans lesquels ont traditionnellement lieu la première

primaire et le premier caucus.

« Il sert des mains, il rencontre des gens de tous les milieux quand il voyage. Je dirai qu'il fait toutes les choses utiles pour se lancer dans la prochaine course à l'élection présidentielle », estime Richard Pride, un expert en sciences politiques.

Al Gore a passé une grande partie de la journée d'hier à téléphoner pour stimuler le vote démocrate, tout en portant une attention particulière aux premiers résultats.

Une brillante victoire de Bill Clinton rejaillirait naturellement sur le vice-président et conforterait ses aspirations présidentielles, souligne un de ses collaborateurs.

Si Bill Clinton est reconduit dans ses fonctions, Al Gore a déclaré que son rôle resterait le même à la Maison-Blanche. Il s'occupera notamment de l'environnement, de la technologie, des relations avec la Russie, de l'espace et des questions familiales.

REPÈRES / Un vote

Des marchés financiers sereins

VINCENT BABY
de l'Agence France-Presse
NEW YORK

Les marchés financiers ont attendu le résultat des élections américaines avec confiance hier, convaincus que le Parti républicain conserverait le contrôle du Congrès pour faire contrepoids à la réélection virtuelle de Clinton.

« Les républicains conserveront le contrôle du Congrès et tout ira bien pour le monde financier, telle est l'opinion des investisseurs », résumait le Wall Street Journal à l'aube du scrutin.

Le dollar est resté stable et Wall Street s'est approchée de son record hier propulsée par une nette détente des taux d'intérêt sur le marché obligataire.

Le dollar a terminé hier à 1,5195 DM contre 1,5210 la veille et 114,25 yen contre 114,30 lundi.

L'once d'or a terminé sur une hausse de 10 cents à 378,80 dollars par rapport à sa clôture de lundi.

À Wall Street, l'indice Dow Jones des valeurs vedettes a gagné 39,50 points (+0,65 %) à 6,081,18.

Son dernier record datait du 18 octobre à 6.094,23 points.

Sur le marché obligataire, le taux d'intérêt sur les émissions du trésor à 30 ans, principale référence, a reculé à 6,59 % contre 6,65 % la veille au soir.

Pour les marchés, le maintien du statu-quo à Washington signifie la poursuite d'un climat extraordinairement favorable aux placements financiers.

Depuis que les républicains ont pris le contrôle du Congrès il y a deux ans et que le président Clinton s'est converti à l'objectif d'un retour à l'équilibre budgétaire au début du siècle prochain, la bourse de New York a progressé de 65 % et les taux d'intérêt à long terme ont baissé de plus d'un point et demi.

Pour Wall Street, l'élection est un non-événement et le seul scénario qui pourrait bouleverser cette idylle serait la reprise d'une ou des deux Chambres du Congrès par le Parti démocrate.

À leurs yeux, Bill Clinton perdrait alors l'aiguillon qui l'a fait gouverner au centre et la réforme nécessaire de l'État-providence serait ralentie.

Ces craintes ont culminé la se-

maine dernière quand l'énorme avance du président dans les sondages a semblé faire tache d'huile et bénéficier aux candidats démocrates au Congrès. Mais la différence a été réduite pendant le week-end et le monde de la finance respire à nouveau.

« Clairement, Clinton est retombé et l'écart s'est un peu resserré. S'il n'obtient pas 50 %, je pense que le marché sera satisfait », affirme Greg Valliere, analyste politique de la société de bourse Charles Schwab.

Selon lui, « les chances des républicains de conserver les deux Chambres du Congrès se sont considérablement améliorées ».

Au total, les démocrates ont besoin d'un gain net de 18 sièges pour regagner la majorité à la Chambre des représentants, chiffre qui semble désormais élevé aux experts même si la plupart se gardent de faire un pronostic. Au Sénat en revanche, pratiquement personne ne prévoit un changement de majorité.

Les analystes boursiers reconnaissent que Wall Street prend un risque en tablant avec autant de certitude sur le maintien du Congrès sous contrôle républicain.

« Le marché n'a probablement pas pris en compte la possibilité d'un énorme raz-de-marée démocrate », admet Christine Callies, analyste à CS First Boston.

Si les démocrates reprennent la Chambre, une réaction épidermique est considérée comme inévitable. Les principales craintes dans ce scénario sont un relâchement des efforts de contrôle du déficit budgétaire et l'arrivée de membres de l'aile la plus dirigiste du Parti démocrate à la tête des commissions parlementaires par le jeu de l'ancienneté.

Même si le Congrès reste républicain, les milieux financiers suivent d'un oeil attentif l'évolution à plus long terme des divers scandales impliquant la Maison-Blanche ou le financement du Parti démocrate.

Une exacerbation de ces scandales ou des inculpations pourraient affecter le dollar et provoquer une réaction négative des boursiers », note Valliere.

« Si Clinton était une action, ce serait le moment de vendre », déclare en privé un gestionnaire de portefeuille, « les choses peuvent difficilement aller mieux qu'à présent. »

Matelas BONHEUR

LE CHOIX DE L'EXCELLENCE Depuis **PLUS** de 10 ans



ENSEMBLE MATELAS ET SOMMIER INCLUANT CES 3 PRIMES

1 • PAYEZ DANS **12 MOIS**

OU



2 LIVRAISON
GRATUITE

3 BASE À
ROULETTES
GRATUITE

LES MATELAS
PEUVENT ÊTRE ACHETÉS
SÉPARÉMENT

**MEILLEURS
PRIX
GARANTIS**



SÉRIES COMFORT SEMI-FERME

Ensemble simple	349 \$
Ensemble double	399 \$
Ensemble grand	499 \$

SÉRIES COMFORT FERME

Ensemble simple	399 \$
Ensemble double	499 \$
Ensemble grand	599 \$
Ensemble très grand	899 \$

POSTUREPEDIC PREMIUM SEMI-FERME

Ensemble simple	499 \$
Ensemble double	599 \$
Ensemble grand	699 \$
Ensemble très grand	999 \$

POSTUREPEDIC SUPER PREMIUM X-TRA FERME

Ensemble simple	649 \$
Ensemble double	799 \$
Ensemble grand	899 \$
Ensemble très grand	1199 \$

LIQUIDATION / SEALY PILLOW LUXUEUX

Ensemble simple	399 \$
Ensemble double	549 \$

Dernière chance

PERFECT SLEEPER FERME

Ensemble simple	349 \$
Ensemble double	449 \$
Ensemble grand	549 \$
Ensemble très grand	749 \$

PERFECT SLEEPER SEMI-FERME

Ensemble simple	549 \$
Ensemble double	649 \$
Ensemble grand	749 \$
Ensemble très grand	999 \$

PERFECT SLEEPER MOELLEUX

Ensemble simple	599 \$
Ensemble double	699 \$
Ensemble grand	799 \$
Ensemble très grand	1099 \$

PERFECT SLEEPER MAXI-FERME

Ensemble simple	649 \$
Ensemble double	849 \$
Ensemble grand	949 \$
Ensemble très grand	1199 \$

SÉRIE CONFORT

Ensemble simple	299 \$
Ensemble double	349 \$

SENSO 300

Ensemble simple	249 \$
Ensemble double	299 \$
Ensemble grand	349 \$

SENSO 500+ SEMI-FERME

Ensemble simple	399 \$
Ensemble double	449 \$
Ensemble grand	549 \$

SENSO TECH FERME

Ensemble simple	449 \$
Ensemble double	549 \$
Ensemble grand	649 \$
Ensemble très grand	899 \$

SENSO TECH EXTRA FERME

Ensemble simple	599 \$
Ensemble double	749 \$
Ensemble grand	849 \$
Ensemble très grand	1099 \$

SENSO TECH ULTRA LUXUEUX

Ensemble simple	949 \$
Ensemble double	1099 \$
Ensemble grand	1299 \$
Ensemble très grand	1499 \$

PROMOTIONS

Plus de 40 modèles
de matelas et
d'ensembles de matelas
(détails en magasins)

Modèle à 169 \$ - Ensemble simple et 219 \$ - Ensemble double

MONTREAL
5164, av. du Parc
Montréal
278-4527

MONTREAL
1440, Fleury Est
Montréal
388-9077

SAINT-LÉONARD
5870, Métropolitain Est
Saint-Léonard
251-5300

N.D.G.
5201, Sherbrooke Ouest
N.D.G.
369-1860

LASALLE
1744, rue Dollard
LaSalle
595-5356

WEST ISLAND
15634, boul. Gouin
Pierrefonds
620-7155 1 (800) 488-7155

LAVAL
1860, Le Corbusier
Laval
687-7880

Matelas BONHEUR



Posturepedic



PERFECT SLEEPER

Nous fabriquons
le meilleur
matelas
au monde.



HEURES D'OUVERTURE:

Lundi, mardi, mercredi 10 h à 18 h
jeudi, vendredi 10 h à 21 h • samedi 10 h à 17 h

OUVERT LE DIMANCHE DE 12 h à 17 h

Quantité et durée limitées avec tous achats de 300 \$ et plus.

STE-THÉRÈSE
95, boul. Labelle
(Rte. 117)
433-2580

BOISBRIAND
30, Grande-Côte
Boisbriand
437-7366

TERREBONNE
1689, ch. Gascon
Terrebonne
961-0443

REPENTIGNY
350, Notre-Dame Est
(Voisin de la marina)
582-8185

LAURENTIDES
665, des Laurentides
Route 117, Saint-Antoine

431-7366 1 (800) 701-7366

LONGUEUIL
1974, ch. Chambly
(Près de Curé-Poirier)
928-0540

BROSSARD
6633, boul. Taschereau
(Face au Mall Champlain)
926-3446

RIVE-SUD
64, St-Jean-Baptiste
Châteauguay
691-4240

ENSEMBLE, ILS ONT LE DON DE CHANGER LES CHOSES

SENSIBLES AUX BESOINS DE LA COMMUNAUTÉ ET RELEVANT UN DÉFI DE PLUS EN PLUS GRAND, CES BÉNÉVOLES, PAR LEUR ENGAGEMENT PERSONNEL, ASSURENT LE SUCCÈS D'UNE VASTE OPÉRATION DE MOBILISATION SOUS LE SIGNE DE LA SOLIDARITÉ ET DU PARTAGE.



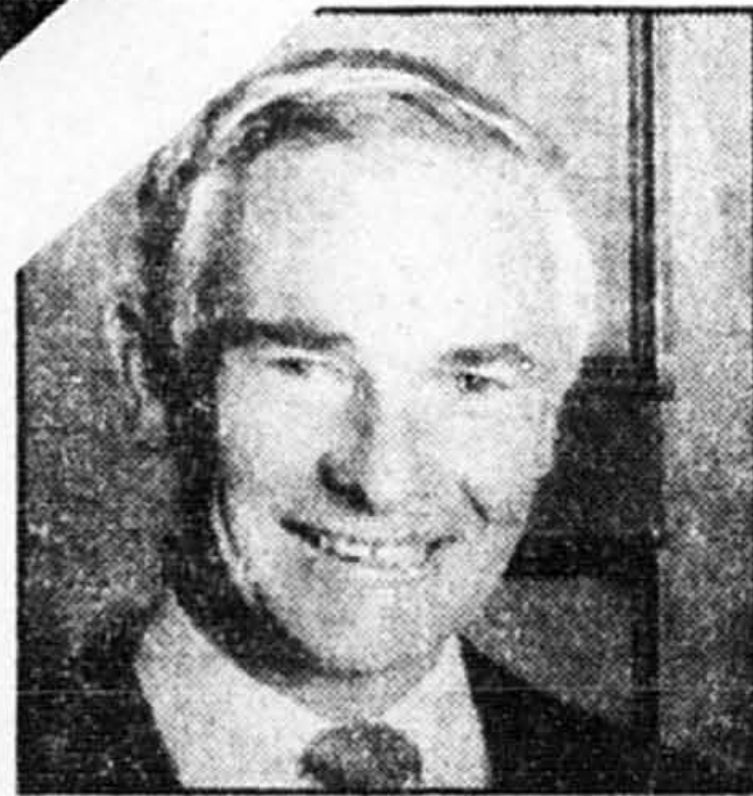
Michèle Thibodeau-DeGuire, présidente et directrice générale



Irene Nattel, présidente du conseil d'administration

MEMBRES DU CONSEIL D'ADMINISTRATION

Présidente: Irene Nattel, RBC Dominion valeurs mobilières inc. • Président sortant: Jean-François de Grandpré, Lavery, de Billy • Amanthe Bathalieu, Centres Jeunesse de Montréal • Michel Belliveau, Les Construction Indusco inc. • Guy Bisailon, Banque Scotia • Nicole Boily, Ville de Montréal • Jean-Jacques Bourgeault, Air Canada • George Boynton, Les Consiliers Logisil inc. • Lise Cadieux-Joly, bénévole • Marie-Josée Coutu, Fondation Marcelle et Jean Coutu • David Edey, Les services financiers Régali Inc. • Sean Finn, Canadien National • Denise Gagnon, Fédération des travailleurs et travailleuses du Québec • Daniel Granger, Télélobe Canada • Serge Guertle, Martineau Walker • Monique Hascot, Ville de Laval • Catherine Hooper, Bell Canada • Yvon Jean, Consultant - santé et services sociaux • Claude Lafortune, Animateur télé pigiste • Jean-Marc Léger, le Groupe Léger & Léger • Brian McDonough, Archevêché de Montréal • Pat Minicucci, Banque Nationale du Canada • Nancy Neamtan, Regroupement pour la relance économique et sociale du Sud-Ouest de Montréal (RESO) • Bernard Normand, Corporation de développement communautaire (CDEC) de Centre-Nord • Pierre Paquette, Confédération des syndicats nationaux • Claire Richer-Leduc, Byers Casgrain • Honor Robertson, Enseignante et conférencière dans le domaine des arts • Louise Rousseau, Imasco Limitée • Michèle Thibodeau-DeGuire, Centraide du Grand Montréal • Jeanne-Marie Tsoubekas, Association hellénique des femmes âgées (FILIA)



David Johnston, coprésident du cabinet de la campagne



Jocelyn Proteau, coprésident du cabinet de la campagne

MEMBRES DU CABINET ET DES DIVISIONS DE CAMPAGNES

COPRÉSIDENTS : David Johnston, Université McGill • Jocelyn Proteau, Fédération des caisses populaires Desjardins de Montréal et de l'Ouest-du-Québec **ALIMENTATION ET PRODUITS DE CONSOMMATION :** Président de la division, Brian M. Levitt, Imasco Limitée • Claude Allard, Pharmaprix • Alain Bouchard, Alimentation Couche-Tard inc. • Fulvio Bussandri, Embouteillages Coca-Cola Ltee • Pierre Croteau, Hudon et Deaudelin Ltee • Jean-Pierre Léger, Le Groupe alimentaire St-Hubert inc. • Pierre H. Lessard, Metro Richelieu inc. • Gaetan Lussier, Culinar inc. • Yvon Marcoux, Provigo inc. **ASSURANCE :** Président de la division, Robert P. Allard, Sun Life du Canada • Luc Farmer, Sobeco Ernst & Young inc. • Gérard Guilbault, Desjardins Laurentienne • Raymond Medza, Groupement des assureurs automobiles et du B.A.C. • Pierre E. Paquette, J. Meloche inc. **CHAMBRES DE COMMERCE :** Président de la division, Luc Lacharité, La Chambre de commerce du Montréal métropolitain **COMMERCE :** Président de la division, Rejean Houle, Club de Hockey Canadien • Pierre Cousineau, Decorlux **COMMUNICATION :** Président de la division, Remi Marcoux, Groupe Transcontinental G.T.C. Limitée • Richard Bélanger, Maclean's • Guy Crevier, Vidéotron • Michael Goldbloom, The Gazette • Raymond Laroche, Télé-Direct (Pub) inc. • Guy Trahan, Quebecor inc. **ÉDUCATION PRIMAIRE ET SECONDAIRE :** Coprésident de la division, Yves Archambault, CECM • Coprésident de la division, Daniel Lachance, Centrale de l'enseignement du Québec • Michael George, CEPGM • Luc Mauger, Commission scolaire Chomedey de Laval • Jean-Jacques Maurin, Commission scolaire de Brossard **UNIVERSITÉS ET COLLÈGES :** Président de la division, Bernard J. Shapiro, Université McGill • André Bazergui, École Polytechnique • Réginald Lavertu, Collège de Rosemont • Claire McNicoll, Université de Montréal **FINANCE :** Président de la division, Henri-Paul Rousseau, Banque Laurentienne du Canada • J. Roy Firth, Banque Laurentienne du Canada • Christine Marchiondo, Fédération des caisses populaires Desjardins de Montréal et de l'Ouest-du-Québec **FIRMES PROFESSIONNELLES :** Président de la division, Francis Fox, Martineau Walker • Sean Finn, Canadien National • David Laidley, Samson Belair Deloitte & Touche • Guy Lord, Desjardins Ducharme • Jacques Régis, Hydro-Québec • Gérard Tremblay, McCarthy Tétrault **FOUNDATIONS :** Présidente de la division, Irene Nattel, RBC Dominion valeurs mobilières inc. • Jean-François de Grandpré, Lavery, de Billy • Claire Richer-Leduc, Byers Casgrain **GOVERNEMENT FÉDÉRAL :** Président de la division, Gaston Côté, Défense nationale **GOVERNEMENT PROVINCIAL :** Coprésident de la division, Jean Mercier, Ministère du Transport • Coprésident de la division, Serge Roy, Syndicat de la fonction publique **GRANDS DONATEURS :** Coprésident de la division, Herbert Black, American Iron & Metal Co. Inc. • Coprésident de la division, Richard Drouin, McCarthy Tétrault **INDUSTRIE :** Président de la division, Pierre Monahan, Produits Forestiers Alliance • Erol V. Côté, CPC-Global • Roland O. Cyrenne, Kruger inc. • Pierre Fitzgibbon, Domtar inc. • Denis Leclerc, Noranda • Gilles Leduc, Pixcom Communication • Louise Olivier, Stone-Consolidated Inc. • Alan Ritchie, SNC-Lavalin inc. • Raymond Lemaire, Quebecor inc. • Claire Richer-Leduc, Byers Casgrain • Joël Silcott, Pouliot Mercure & Associés • Jean Simard, Forum Communications • Daniel J. Sullivan, Montréal Trust **MARKETING DIRECT :** Président de la division, Richard Stenhouse, Sélection du Reader's Digest (Canada) Limitée • Mark Goodman, FCB Direct • Mark Morin, Strategies Marketing Direct **MUNICIPALITÉS :** Président de la division, Michel Leduc, Ville de LaSalle • Malcolm C. Knox, Ville de Pointe-Clair • Paul Leduc, Ville de Brossard • Bernard Paquet, Ville de Saint-Laurent • Frank Zampino, Ville de Saint-Leonard **ORGANISMES SANS BUT LUCRATIF :** Présidente de la division, Marcelle Lamarche, Moisson Montréal • Raphaël Assor, Fédération CJA • Sylvie Bédard, YMCA de Montréal Centre-Ville • Diane Berubé, Mouvement SEM (Sensibilisation pour une meilleure enfance) • Joanne Bouchard, Centre d'éducation et d'action des femmes de Montréal inc. • Gloria Coulter, Grands frères et grandes sœurs de l'ouest de l'île • Lorraine Decelles, Maison d'Aurore • Eric Faustin, Bureau de la communauté chrétienne des Hautes de Montréal • Roch Giguère, Base de plein air Jean-Jean • Marthe Henry, Centre du Vieux Moulin de LaSalle inc. • Johanne Lacoste, Coup de pouce jeunesse de Montréal-Nord • Josée Lacoursière, Bénado • Lise Malbouff, Centre d'action bénévole Bordeaux-Cartierville • Diane Sabourin, Centre des femmes de Laval • Nicole Séguin, Centre d'action bénévole Bordeaux-Cartierville • Luciana Soave, Association multi-ethnique pour l'intégration des personnes handicapées du Québec • Patricia Thibault, C.C.S.E. Maisonneuve • Lorraine Torpy, Centre de bénévolat de la Rive-Sud • Saint-Lambert • Daniel Vézina, Loisirs pour les personnes handicapées, P.M.E.-DÉVELOPPEMENT • Président de la division, Claude Sabourin, Banque Royale du Canada • C. Daniel Bédard, Banque Royale du Canada • Claude Dulude, Banque Laurentienne • Alain Martel, Banque Royale du Canada • Jean Normandin, Banque Royale du Canada • Michel Roch, Banque Royale du Canada • Guy Roy, Banque Royale du Canada **PHARMACEUTIQUE :** Président de la division, Gilles P. Ouimet, Pratt & Whitney Canada inc. • Robert Hattem, Médic Services Pharmaceutiques et de Santé inc. • Michel Lamontagne, Bristol-Myers Squibb Canada inc. • Nicole L'Ecuyer-Demers, Schering Canada inc. • Al McDonald, Merck Frosst Canada inc. • Louise Perreault, Pfizer Canada **PUBLICITÉ :** Président de la division, René Guimond, BCP **RELATIONS PUBLIQUES ET ÉVÉNEMENTS :** Président de la division, Yves St-Amand, Le Groupe BDD • Alain Bergeron, Canadien National • Gylaine Bergeron, Fédération des caisses populaires Desjardins de Montréal et de l'Ouest-du-Québec • Marielle T. Blain, BCP • Louise Marie Brousseau, Banque Royale • Jeanne Cadorette, Dominion Textile inc. • André d'Orsonnens, Drude informatique inc. • Jacques-André Dupont, L'équipe Spectra • Jean-Paul Galarneau, Vidéotron Ltee • Hélène Girard, La Brasserie Molson O'Keefe • Manon Landry, Conseil régional de développement de l'île de Montréal • Renée-Claude Menard, TVA • Monique Migneault, Bell • Jacques Racine, Hydro-Québec • Katia Sheahan, YMCA • Centre-Ville **REPRÉSENTANTS DÉLÉGUÉS :** Président de la division, Roger Lachance, Laurendeau, Labrecque-Paul Ray Berndtson inc. • Paul Arsenault • Pierre Charbonneau, Raymond Chabot Martin Paré • Claude Daigneault, Price Waterhouse • Jean Desautels, Crane Canada inc. • Pierre O'Neil, Bombardier inc. • Jean Raymond, La Société Caldwell International • Claudette Rousseau, Isley Bourbonnais • Gilles Shink, Gilles Tremblay & Associés • Michel Simard, Industries Lassonde inc. • Claude Tremblay, Gestion Conseil DLT inc. • Diane Veilleux, J. Meloche inc. **SANTÉ ET SERVICES SOCIAUX :** Président de la division, David Levine, Hôpital Notre-Dame • Daniel Adam, Cité de la Santé de Laval • Robert Capistran, CLSC Verdun/Côte Saint-Paul • Raymond Carignan, Institut de Cardiologie de Montréal • Gérard Douville, Hôpital Général de Montréal • André Ducharme, Hôpital Maisonneuve-Rosemont • Jean-Pierre Montpeltier, Hôpital Charles Lemoyne • Michelle Poulin, Protection de la jeunesse • Renée Spaul, CLSC des Faubourgs **SYNDICATS :** Coprésidents de la division, Henri Massé, FTO et Pierre Paquette, CSN **TECHNOLOGIE ET TÉLÉCOMMUNICATIONS :** Président de la division, Pierre Brochu, BELL • Micheline Bouchard, Hewlett-Packard (Canada) Ltd • Serge Fortin, Télélobe • Pierre Jadoui, Nortel • Rémi Lacasse, Xerox Canada • Martin Landry, IBM Canada • Carmen Lloyd, Marconi Canada • Mario Vitale, Hewlett-Packard (Canada) Ltd. **TRANSPORT ET PRODUITS CHIMIQUES :** Président de la division, Raymond Royer, administrateur de sociétés • Jean-Jacques Bourgeault, Air Canada • Diane Demers, Canadien National • Pierre Dupuis, Sico inc. • Marcel Emond, Petromont inc. • Patrick Joron, Air Liquide Canada • Marc Lefrançois, Via Rail • Steve Stober, CAE Electronique Limitée • Jacques Vasseur, Bombardier inc. • Norman Wake, Canadien Pacifique Limitée



Yvon Jean, président du Comité d'allocations et de relations avec les organismes (CARO)



Catherine Hooper, vice-présidente du Comité d'allocations et de relations avec les organismes (CARO)

MEMBRES DU CARO

Claude Auger, Bell Canada • Luce Bastien, Legault, Longtin, Laurin, Haquin • François Béard, Maison St-Laurent • René Bertrand, Bell Canada • Jean-Guy Bissonnette, Centraide du Grand Montréal • Marie Blondeau, étudiante • Lyse Brunet, Le Groupe DBS • Perry Calce, Université Concordia • Monique Chicoyne, Centre de réadaptation Gabrielle Major • Guy Dumas, Banque Royale du Canada • Luc Germain, Groupe Carlier Limitée • Renée Girard • Catherine Hooper, Bell Canada • Yvon Jean, consultant • Maurice Lafort, UQAM • Robert Mackrout, Office municipal d'habitation de Montréal • Aimable Ndejuru, Commission de l'immigration et du Statut de réfugié • Claude Proulx, Bell Canada • Jacques St-Amant, avocat • Hugette Taillefer, Conseil des travailleurs et des travailleuses du Montréal métropolitain

MEMBRES DES COMITÉS RESPONSABLES DES CHAMPS D'ACTIVITÉS

RESSOURCES DE QUARTIER ET CENTRES COMMUNAUTAIRES : Delfino Campanile, CLSC Parc Extension • Jean Chalifour, Devencore ltee • Pierre Daher, CLSC Hochelaga-Maisonneuve • Claire Desrosiers, Société canadienne de l'homophilie • Anne-Line Giroux, EPI Consultants • Lili Kennedy-Jones, Commission scolaire Sault St-Louis • Pierre Laurence, Ville de Montréal • Johanne Meloche, Groupe Jean Coutu (PJC) inc. • Johanne Plourde, C.R.S.S. Richelieu • Pierre Trudeau, comptable agréé **RESSOURCES EN MATIÈRE DE REVENU, DE LOGEMENT ET DE CONSOMMATION :** Nadine Cholette, Ville de Montréal • Denis Duclos, Martineau Provencher • Robert Lacasse, Robert Lacasse et associés • Denis Leroux, Leroux, Bouchard et associés • Genevieve Le Rouzes, Pratt & Whitney Canada inc. • Yanick Page, Lévesque Beaubien Geoffrion • Charlotte Thibault, consultante • Claude Vincent, Pratt & Whitney Canada inc. **MULTISERVICES / MULTICLIEN-TELES :** Pierre Laurence, Ville de Montréal • Irene Nattel, RBC Dominion valeurs mobilières inc. • Pierre Trudeau, comptable agréé **CENTRES D'ACTION BÉNÉVOLE :** Barry Beal, Advanced Dynamics • Ginette Bureau, Société québécoise de réaffection et de recyclage • Gilles Drapeau, Sobeco Ernst & Young • Cecile Gendron, retraitée du secteur social **CAMPS :** Stéphane Bertrand, Le Groupe Mallette-Mahieu • Roger Couillard, retraité, Revenu Québec • Monique Dagenais, Centre de ressource Laval • Réginald S. Rideout, retraité, Alcan Aluminium Limitée **RESSOURCES D'AIDE AUX ORGANISMES :** Jean Robitaille, La magazine Vie Ouvrière inc. • Raymonde Robillard, La Commission des écoles catholiques de Montréal **RESSOURCES POUR DÉPANNAGE ET RÉFÉRENCE :** Luc Bilodeau, CDEC Centre-Nord • Perry Calce, Université Concordia • Claude Lemieux, retraitée • Elizabeth Hunter, consultante • Claude Turcot, Hydro-Québec • Marie Vallée, Fédération nationale des associations de consommateurs du Québec **RESSOURCES POUR FAMILLES :** Diane Lantagne, Armonia • Jean Boisvert, ingénieur consultant • Benoit Marsan, Centre jeunesse de Montréal • Nicole Menard, Hydro-Québec • Daniel Nadeau, travailleur autonome • Hélène Paré, diététicienne • Luc Ramville, retraité et consultant • Raymond Régnier, retraité, Ville de Montréal • Richard Sarrazin, Regroupement des organismes pour une politique familiale au Québec **RESSOURCES POUR FEMMES :** Nathalie Bissonnette, Centre de soutien à la famille militaire • Juliette Châteaufort, travailleuse autonome • Francine Cloutier, sociologue • Yolène Jumeille, Emploi et Immigration Canada • Louise Lacharité, comptable • Denis Perreault, Confédération des organismes familiaux du Québec • Linda Wicott **RESSOURCES POUR JEUNES :** Ginette Couture, Services correctionnels du Canada • Nicolas Gaudreau, Bell Canada • Jean-Philippe Gauthier, Bell Québec • Yvon Gemme, Hydro-Québec • Josée Gilbert, Bell Canada • Nadege Lanoue, Services de santé • Jean-Michel Lattara, étudiant • Michel Riendeau, Ministère des Transports **RESSOURCES POUR PERSONNES AGÉES :** Louise Bergeron, Bell Canada • René Bertheau, retraité • Joanne Desmarais, Bell Canada • Evelyne Gaudreau, Bell Canada • Sylvie Girard, Bell Canada • Yves Lajoie, conseiller en politique • Daniel Salee, Université Concordia **RESSOURCES POUR PERSONNES AYANT DES PROBLÈMES DE SANTÉ :** John Avon, retraité • Normand Carpentier, Centre de recherche Hochelaga • Carmen Couillard-Bjerrre, Hôpital de Montréal pour enfants • Peggy Horton, retraitée, Université McGill • Radeconde Ndejuru, Hôpital Général de Montréal • Sylvain Pelletier, CADIM International inc. • Richard Phaneuf, Régie régionale Montréal-Centre **RESSOURCES POUR PERSONNES HANDICAPÉES :** Danielle Asselin, Centre de réadaptation Gabrielle Major • Clément Page, Commission scolaire de l'Eau-Vive • Saul Panofsky, CLSC St-Louis-du-Parc • Yves Parent, retraité • Raynald Péloquin, retraité, Bell Canada • Louise Quesnel, Syndicat des communications graphiques • Sylvie Roy, Action main-d'œuvre **RESSOURCES POUR IMMIGRANTS NOUVELLEMENT ARRIVÉS ET RÉFUGIÉS :** Diane Bélanger, Régie régionale de la santé et des services sociaux de la Montérégie • Lita Beliard, Hôpital Maisonneuve-Rosemont • Barbara Berger, Ville de Montréal • Suzanne Danno, consultante • Alain Léonard, Paroisse Ste-Marguerite-Bourgeois • Nayiri Tavlian, Les Ateliers C.I.P.C.

MERCI À LA PRESSE DE SA COLLABORATION.

ensemble!



Centraide
du Grand Montréal